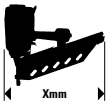




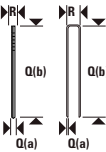

DEWALT

www.DEWALT.com

DPS8016-XJ
DPN2330-XJ

English TOOL TECHNICAL DATA (original instructions)	6
Français DONNÉES TECHNIQUES (traduction de la notice d'instructions originale)	8
Deutsch TECHNISCHE GERÄTEDATEN (übersetzt von den Originalanweisungen)	10
Nederlands TECHNISCHE SPECIFICATIE (vertaald vanuit de originele instructies)	12
Dansk TEKNISKE DATA (oversat fra original brugsvejledning)	14
Suomi TEKNISET TIEDOT (käännetty alkuperäisestä käyttöohjeesta)	16
Ελληνικά ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ (μετάφραση από τις πρωτότυπες οδηγίες)	18
Italiano DATI TECNICI (tradotto dalle istruzioni originali)	20
Norsk TEKNISKE DATA (oversatt fra de originale instruksjonene)	22
Português ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS (traduzido das instruções originais)	24
Español ESPECIFICACIONES TÉCNICAS (traducido de las instrucciones originales)	26
Svenska TEKNISK DATA (översatt från de ursprungliga instruktionerna)	28
Polski DANE TECHNICZNE NARZĘDZI (tłumaczenie z wersji oryginalnej)	30
Čeština TECHNICKÁ DATA NÁSTROJE (překlad originálu)	32
Slovenský TECHNICKÉ PARAMETRE (preklad originálu)	34
Magyar A SZERSZÁM MŰSZAKI ADATAI (eredeti szöveg fordítása)	36
Român FIȘA TEHNICĂ A SCULEI (traducerea versiunii originale)	38

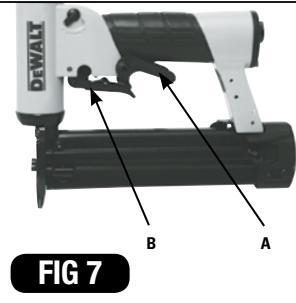
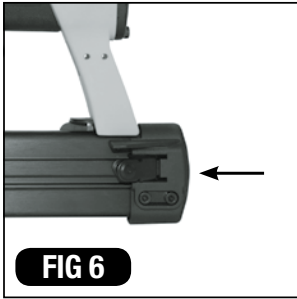
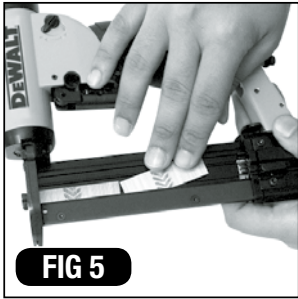
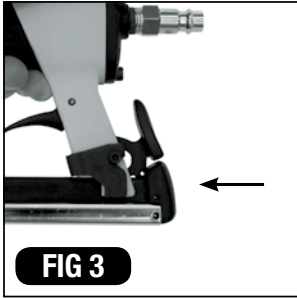
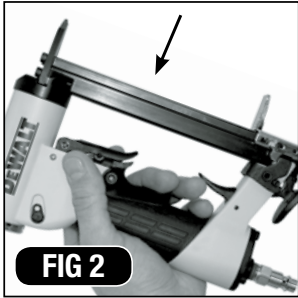
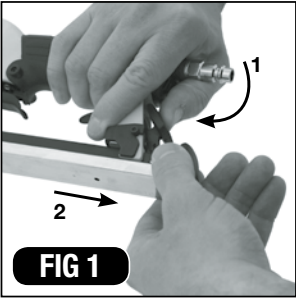
		DPS8016-XJ	DPN2330-XJ
	A	221 mm	230 mm
	B	150 mm	198 mm
	C	40 mm	41 mm
	D	0.81 kg	0.98 kg
	E	68.4 dB / 4 dB	68.1 dB / 4 dB
	F	75.8 dB / 4 dB	81.1 dB / 4 dB
	G	62.80 dB / 4 dB	78.9 dB / 4 dB
	H	<2.50 / 1.25 m/s ²	<2.50 / 1.25 m/s ²
	I	8.4 Bar	7 Bar
	J	4.9 Bar	4.9 Bar
	K	0.017 l	0.52 l
	L(a)	3	3
	L(b)	1	1
	M	DeWALT Pneumatic Tool Oil	
	N	DeWALT Pneumatic Tool Winter Oil	
	O	DeWALT Oring Lubricant	
	P	DST80	DNBHL23
	Q(a)	0.63 x 0.90 mm	0.6 mm
	Q(b)	4 - 16 mm	10-30 mm
	R	12.8 mm	0.6 mm
	S	139	200

	GB	FR	DE	NL
A	Length	Longueur	Länge	Lengte
B	Height	Hauteur	Höhe	Hoogte
C	Width	Largeur	Breite	Breedte
D	Weight	Poids	Gewicht	Gewicht
E	Noise L_{pA} 1s, d / K_{pA}	Niveau de bruit L_{pA} 1s, d / K_{pA}	Geräuschpegel L_{pA} 1s, d / K_{pA}	Geluid L_{pA} 1s, d / K_{pA}
F	Noise L_{WA} 1s, d / K_{WA}	Niveau de bruit L_{WA} 1s, d / K_{WA}	Geräuschpegel L_{WA} 1s, d / K_{WA}	Geluid L_{WA} 1s, d / K_{WA}
G	Noise L_{pA} 1s, 1m / K_{pA}	Niveau de bruit L_{pA} 1s, 1m / K_{pA}	Geräuschpegel L_{pA} 1s, 1m / K_{pA}	Geluid L_{pA} 1s, 1m / K_{pA}
H	Vibration / Uncertainty	Vibration / incertitude	Vibration / Unsicherheit	Trilling / Onzekerheid
I	P max Bar	Pression max bars	Höchstdruck, Bar	Werkdruk max Bar
J	P min Bar	Pression min bars	Minstdruck, Bar	Werkdruk min Bar
K	Air consumption per shot @ 5.6 Bar	Consommation au coup @ 5,6 Bar	Luftverbrauch pro Zyklus bei einem Druck von 5,6 Bar	Luchtverbruik per schot @ 5.6 Bar
L(a)	Actuation type	Type de déclenchement	Aktivierungsart	Type bediening
L(b)	Safety yoke type	Palpeur de sécurité	Typ Auslösesicherung	Veiligheidsvergrendeling
M	Summer lubricant	Lubrifiant d'été	Schmiermittel, Sommer	Zomer smering
N	Winter lubricant	Lubrifiant d'hiver	Schmiermittel, Winter	Winter smering
O	O-ring lubricant	Lubrifiant de joints toriques	O-Ring Schmiermittel	O-ring smering
P	Fastener Name	Désignation de la fixation	Werkzeugebezeichnung	Type apparaat
Q	Dimensions	Dimensions	Maße, mm	Afmetingen
R	Head/crown	Tête/couronne	Kopf/ Oberteil	Kop/Kroon
S	Magazine capacity	Capacité du chargeur	Kapazität des Magazins	Magazijn capaciteit

	DK	FI	GR	IT
A	Længde	Pituus	Μήκος	Lunghezza
B	Højde	Korkeus	ψος	Altezza
C	Bredde	Leveys	Πλάτος	Larghezza
D	Vægt kg.	Paino kg	Βάρος	Peso
E	Støj L_{pA} 1s, d / K_{pA}	Melu L_{pA} 1s, d / K_{pA}	Στάθμη θορύβου L_{pA} 1s, d / K_{pA}	Rumorosità L_{pA} 1s, d / K_{pA}
F	Støj L_{WA} 1s, d / K_{WA}	Melu L_{WA} 1s, d / K_{WA}	Στάθμη θορύβου L_{WA} 1s, d / K_{WA}	Rumorosità L_{WA} 1s, d / K_{WA}
G	Støj L_{pA} 1s, 1m / K_{pA}	Melu L_{pA} 1s, 1m / K_{pA}	Στάθμη θορύβου L_{pA} 1s, 1m / K_{pA}	Rumorosità L_{pA} 1s, 1m / K_{pA}
H	Vibration / unished	Tärinä / epävarmuus	Δόνηση / Αβεβαιότητα	Vibrazione / incertezza
I	P max. bar	P max Bar	Μέγιστη πίεση	P max Bar
J	P min. bar	P min Bar	Ελάχιστη πίεση	P min Bar
K	Luftforbrug pr. skud ved 5,6 bar	Ilman kulutus per laukaisu @ 5.6 Bar	Κατανάλωση αέρα ανά βολή στα 5,6 Bar	Consumo aria per fessaggio @ 5.6 Bar
L(a)	Aktiveringstype	Aktivoimistyyppi	Είδος ενεργοποίησης	Tipo di attuazione
L(b)	Sikkerhedsgaffeltype	Kärkivarmistin	Είδος ζυγού ασφαλείας	Tipo di dispositivo di sicurezza
M	Sommersmøremiddel	Kesä voiteluaine	Θερινό λιπαντικό	Lubrificante estivo
N	Vintersmøremiddel	Talvi voiteluaine	Χειμερινό λιπαντικό	Lubrificante invernale
O	Smøremiddel til O-ring	O-renkaan voiteluaine	Λιπαντικό τσιμούχας	Lubrificante per O-rings
P	Klammenavn	Naulain tyyppi	Ονομασία συνδετήρα	Nome fessaggio
Q	Mål	Naulan koko	Διαστάσεις	Dimensioni
R	Hoved/krone	Kanta/Kruunu	Κεφαλή/κορώνα	Testa/cavallo
S	Magasinkapacitet	Lippaan tilavuus	Χωρητικότητα γεμιστήρα	Capacità magazzino

	NO	PT	ES	SE
A	Lengde	Comprimento	Largo	Längd
B	Høyde	Altura	Alto	Höjd
C	Bredde	Largura	Ancho	Bredd
D	Vekt	Peso	Peso	Vikt Kg.
E	Ljudnivå L_{pA} 1s, d / K_{pA}	Ruido L_{pA} 1s, d / K_{pA}	Ruido L_{pA} 1s, d / K_{pA}	Ljudnivå L_{pA} 1s, d / K_{pA}
F	Ljudnivå L_{wA} 1s, d / K_{wA}	Ruido L_{wA} 1s, d / K_{wA}	Ruido L_{wA} 1s, d / K_{wA}	Ljudnivå L_{wA} 1s, d / K_{wA}
G	Ljudnivå L_{pA} 1s, 1m / K_{pA}	Ruido L_{pA} 1s, 1m / K_{pA}	Ruido L_{pA} 1s, 1m / K_{pA}	Ljudnivå L_{pA} 1s, 1m / K_{pA}
H	Vibrasjoner / usikkerhet	Vibração / Incerteza	Vibración/ Incertidumbre	Vibration / osäkerhet
I	Luftrykk max Bar	Pressão máx. Bar	P max Bar	Luftryck max Bar
J	Luftrykk min Bar	Pressão mín. Bar	P min Bar	Luftryck min Bar
K	Luft forbruk per skudd @ 5.6 Bar	Consumo de ar por golpe @ 5.6 Bar	Consumo aire disparo @ 5.6 Bar	Luftförbrukning per avfyrning@ 5.6 Bar
L(a)	Avtrekksmekanisme	Tipo de disparo	Tipo de activación	Utfösningstyp
L(b)	Type sikkerhetsguide	Tipo apalador de segurança	Tipo de seguro palpador	Säkerhetsutfösningstyp
M	Smørelje for verktøy (Sommer)	Lubrificante para verão	Lubricante de verano	Sommarsmörjning
N	Smørelje for verktøy (Vinter)	Lubrificante para inverno	Lubricante de invierno	Vintersmörjning
O	Smørelje for O- ringer	Lubrificante para anéis	Lubricante O-ring	O-ringssmörjning
P	Spiker Navn	Nome do Fixador	Nombre del consumible	Maskinnamn
Q	Dimensjon	Dimensões	Dimensiones	Dimensjoner
R	Hode/ Krone	Coroa	Cabeza/corona	Ryggbredd
S	Magasin kapasitet	Capacidade do magazine	Capacidad cargador	Magasinskapasitet

	PL	CZ	SK	HU	RO
A	Długość	Délka	Dĺžka	Hosszúság	Lungime
B	Wysokość	Výška	Výška	Magasság	Înălțime
C	Szerokość	Šířka	Hĺbka	Szélesség	Lățime
D	Waga	Hmotnost kg	Hmotnosť	Súly Kg.	Greutate
E	Halas L_{pA} 1s, d / K_{pA}	Hladina hluku L_{pA} 1s, d / K_{pA}	Hlučnosť L_{pA} 1s, d / K_{pA}	Zaj L_{pA} 1s, d / K_{pA}	Zgomot L_{pA} 1s, d / K_{pA}
F	Halas L_{wA} 1s, d / K_{wA}	Hladina hluku L_{wA} 1s, d / K_{wA}	Hlučnosť L_{wA} 1s, d / K_{wA}	Zaj L_{wA} 1s, d / K_{wA}	Zgomot L_{wA} 1s, d / K_{wA}
G	Halas L_{pA} 1s, 1m / K_{pA}	Hladina hluku L_{pA} 1s, 1m / K_{pA}	Hlučnosť L_{pA} 1s, 1m / K_{pA}	Zaj L_{pA} 1s, 1m / K_{pA}	Zgomot L_{pA} 1s, 1m / K_{pA}
H	Drganja / nieokreśloność	Vibrate / proměnlivost	Vibrácie / neistota	Rezgés / bizonytalanság	Vibrații / incertitudine
I	P max bar	P max bar	P max bar	P max Bar	P max, bar
J	P min bar	P min bar	P min Bar	P min Bar	P min, bar
K	Zużycie powietrza na strzał @ 5,6 Bar	Spotřeba vzduchu na dávku při 5,6 barech	Spotřeba vzduchu na úkon 1 @ 5.6 Bar	Levegőfelhasználás / löket @ 5.6 Bar	Consum de aer pe bătaie la 5,6 bar
L(a)	Tryb pracy	Typ aktivace	Druh aktivácie	Aktiválási típus	Tipul activării
L(b)	Rodzaj widelca bezpieczeństwa	Typ bezpečnostní narážky	Druh bezpečnostného spínača	Biztonsági kioldófejes típus	Tip brida de siguranță
M	Olej letni	Letní mazivo	Letné mazadlo	Nyári kenőanyag	Lubrifiant de vară
N	Olej zimowy	Zimní mazivo	Zimné mazadlo	Téli kenőanyag	Lubrifiant de iarnă
O	Smar do O-ringów	Mazivo těsnícího kroužku	Mazadlo – kruh v tvare písmena O	Tömítógyűrű kenése	Lubrifiant oring
P	Nazwa stosowanego łącznika	Název upínadla	Meno zošivačky	A kötőelem neve	Denumirea elementului de fixare
Q	Wymiary łączników	Rozměry	Dimenzie	Méreték	Dimensiuni
R	Szerokość łącznika	Hlava/korunka	Hlavica/vrchol	Fej / korona	Cap/coroană
S	Pojemność magazynka	Kapacita zásobníku	Kapacita zásobníka	A tár kapacitása	Capacitate magazie



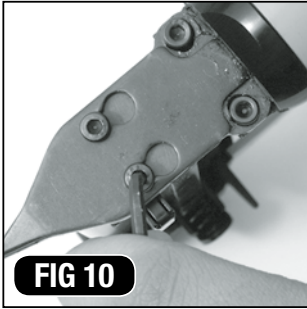


FIG 10

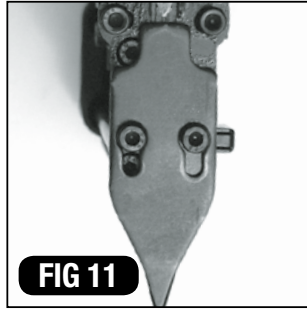


FIG 11

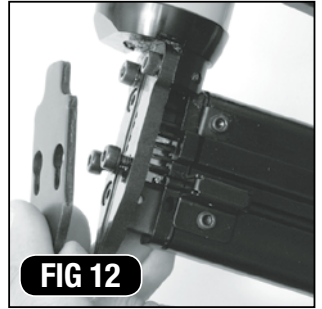


FIG 12

PNEUMATIC PINNER & STAPLER - DPN2330-XJ, DPS8016-XJ

Congratulations!

You have chosen a DeWALT tool. Years of experience, thorough product development and innovation make DeWALT one of the most reliable partners for professional power tool users.

Safety instructions

⚠ **IMPORTANT READ CAREFULLY:** It is important that all operators read and understand all sections of this Tool Technical Data manual and the separate Safety and Operating Instruction Manual which come with this tool. Failure to do so could result in you or others in the working area becoming seriously injured.

⚠ **WARNING!** Eye protection in accordance with 89/686/EEC, and with equal or greater grade than defined in EN166 should be used. However all aspects of operators work, environment and other type/s of machinery being used, should also be considered when selecting any personal protection equipment.

Note: Non-side shielded spectacles and face shields alone do not provide adequate protection.

⚠ **WARNING!** To prevent accidental injuries:

- Never place a hand or any other part of the body in fastener discharge area of tool while the air supply is connected.
- Never point the tool at self or at anyone else.
- Never engage in horseplay.
- Never pull the trigger unless the nose is directed towards the work.
- Always handle the tool with care.
- Use the DeWALT tool only for the purpose for which it was designed, such as: the finishing around doors, windows and edging; draw bottoms, cabinet backs and cabinet making; picture framing and furniture trim. These tools should not be used for anything other than wood to wood applications.
- These tools should not be used for anything other than wood to wood applications.
- Do not pull the trigger or depress the trip mechanism whilst loading the tool.
- To prevent accidental actuation and possible injury, always disconnect air supply.
 1. Before making adjustments.
 2. When servicing the tool.
 3. When clearing a jam.
 4. When tool is not in use.
 5. When moving to a different work area, as accidental

actuation may occur, possibly causing injury.

6. During maintenance and cleaning

- Read the additional Safety & Operating instructions booklet before using tool.

- The operation of this tool can cause sparks and act as a source of ignition for flammable fuels and gases.

⚠ **IMPORTANT!** Tool Operation:

- To identify the operation type of your model, check the ID label affixed to the tool/ rear of this manual and the corresponding table row L for that model. Read the corresponding section in the Safety & Operating instructions for information of each trip type.

Note: Use only fasteners recommended by DeWALT for use in DeWALT tools or nails which meet DeWALT specifications.

Operating instructions

LOADING THE TOOL

⚠ **Warning:** When loading the tool 1) Never place a hand or any part of the body in fastener discharge area of the tool; 2) Never point the tool at self or anyone else; 3) Do not pull the trigger or depress the safety yoke as accidental actuation may occur, possibly causing injury.

DPS8016-XJ

1. Turn tool sideways with discharge area pointed away from yourself and others. Depress the quick release latch inside the tool frame or the latch on the rear of the main frame. Slide rail to rear. (Fig 1)
2. Drop staple stick into magazine. (Fig 2)
3. Push rail forward until the latch closes. The tool is now ready for use. (Fig 3)

DPN2330-XJ

1. Depress magazine release button and pull back magazine. (Fig. 4)
2. With magazine fully open, insert fasteners. Points must be against bottom of magazine. (Fig. 5)
3. Push magazine forward. Continue pushing until latch is engaged. (Fig. 6)

TOOL OPERATION

The trigger operated tool is operated by first actuating the trigger under the handgrip (Fig. 7A), followed by actuating the trigger under the valve, as shown (Fig. 7B). The Tool will actuate each time the trigger under the valve is actuated until the trigger under the hand grip is released.

For more information, refer to the relevant section in the Safety and Operating Instructions Manual supplied with this tool.

TOOL OPERATION CHECK

⚠ Warning: Remove all fasteners from tool before performing tool operation check.

- A. With finger off the trigger, hold the tool with a firm grip on the handle.
- B. Place the nose of the tool against the work surface.
- C. Raise the secondary trigger device.
- D. Pull the trigger to cycle the tool. Release the trigger and cycle is complete.

⚠ Warning: With the secondary trigger device raised, the tool will cycle each time the trigger is pulled!

ADDITIONAL WARNINGS:

⚠ Warning: The secondary trigger device should be checked periodically, to ensure it is operating correctly.

While following the above tool operation check notes, release the secondary safety trigger and the operating trigger simultaneously, this should automatically lockout the operating trigger, preventing the tool from being actuated.

The tool should only then operate again when the secondary trigger device is raised and the operating trigger is depressed.

POWER ADJUSTMENT

These tools include a power adjustment for changing fastener penetration in different materials.

For maximum power: rotate valve anticlockwise as far as possible. (Fig. 8)

To reduce power: rotate valve clockwise for up to 30% reduction. (Fig. 9)

JAM CLEARANCE (DPN2330-XJ)

⚠ Warning! Always disconnect the air before clearing a jammed fastener.

1. Disconnect the air supply from the tool.
2. Release the magazine and pull it back to stop pin feeding.
3. Loosen the two screws as shown in (Fig. 10) by one full turn.
4. Slide cover down until the two large clearance holes line up with the two screw heads as shown in (Fig. 11).
5. Pull the cover away from nose as shown in (Fig. 12).
6. Remove the jammed fastener.
7. Re-install cover, slide it up, tighten the two screws and close magazine.
8. Reconnect air hose.

CLOUEUSES ET AGRAFEUSES PNEUMATIQUES

DPS8016-XJ, DPN2330-XJ

Félicitations !

Vous avez choisi un outil DeWALT. Des années d'expérience en matière de développement et d'innovation de produit ont fait de DeWALT l'un des partenaires les plus fiables pour les utilisateurs d'outils électriques professionnels.

Safety instructions

Consignes de sécurité

⚠ IMPORTANT ! LIRE ATTENTIVEMENT CETTE NOTICE :

Il est essentiel que tous les utilisateurs des outils lisent et comprennent toutes les sections de ce manuel de données techniques sur l'outil ainsi que le manuel séparé de consignes de sécurité et d'utilisation fourni avec l'outil. Tout manquement à cette mesure de précaution importante pourrait être la cause d'accidents et de blessures graves pour l'utilisateur de l'outil comme pour d'autres personnes se trouvant à proximité de la zone de travail.

⚠ ATTENTION ! Il faudra porter un système de protection des yeux conforme à la norme 89/686/EEC et d'une valeur de protection égale ou supérieure à celle définie par la norme EN166. Cependant, tous les aspects du travail de l'opérateur, l'environnement et autres types de machines utilisées, doivent aussi être pris en considération en choisissant des équipements de protection individuelle appropriés. NB: Les Lunettes dépourvues d'écran latéral ainsi que les masques à poussière n'offrent pas une protection suffisante.

⚠ MISE EN GARDE! Pour éviter toute blessure accidentelle:

- Ne jamais mettre la main ni aucune autre partie du corps dans la zone d'éjection des clous.
- Ne jamais diriger la machine vers soi-même ni vers autrui, qu'elle soit chargée ou non.
- Ne jamais s'amuser ou chahuter avec la fixeuse.
- Ne jamais appuyer sur la gâchette si le nez n'est pas appuyé contre la pièce à usiner.
- Toujours manipuler la fixeuse avec précaution.
- N'utilisez les outils DeWALT que pour les applications pour lesquels ils sont prévus, par exemple : les finitions autour des portes et des fenêtres, les moulures ; les fonds de tiroirs et les dos de meubles ; la fabrication et la décoration de meubles et les travaux d'encadrement. Ces outils ne doivent pas être utilisés pour des matériaux autres que le bois et pour des applications autres que celles impliquant le bois.
- Ces outils doivent uniquement être utilisés pour des applications de bois à bois.

- Ne jamais appuyer sur la gâchette ni sur le palpeur pendant le chargement de la fixeuse.
- Pour éviter toute mise en marche accidentelle et par conséquent des risques de blessures, il faut toujours débrancher l'air :
 1. Avant de procéder à un réglage.
 2. Pendant les opérations d'entretien.
 3. Pour débloquer un grippage.
 4. Lorsque l'outil est inutilisé.
 5. Si l'on se déplace dans une autre zone de travail, afin d'éviter toute mise en marche accidentelle et par conséquent des risques de blessures.
 6. Pendant le nettoyage et l'entretien

- Veuillez lire le livret de consignes de sécurité et d'utilisation supplémentaires avant d'utiliser l'outil.
- N'utilisez pas d'oxygène ou de gaz inflammables comme source d'énergie pour des outils pneumatiques.
- L'utilisation de cet outil peut être la source d'étincelles et entraîner l'ignition de matières et de gaz inflammables.

⚠ IMPORTANT! Fonctionnement de l'outil:

- Pour identifier le mode opérationnel de votre modèle d'outil, vérifiez la plaque d'identification fixée sur l'outil ou au dos de ce manuel et le tableau correspondant colonne L pour ce modèle. Lire la section correspondante des Instructions de Sécurité et d'Utilisation pour de plus amples informations sur ce type de déclenchement.

Note: N'utiliser que les fixations recommandées par DeWALT pour les outils DeWALT ou des clous conformes aux spécifications DeWALT.

Instructions d'utilisation

CHARGEMENT DE L'OUTIL

⚠ AVERTISSEMENT !: Lors du chargement de la machine 1) Ne jamais mettre la main ni aucune autre partie du corps dans la zone d'éjection des clous ; 2) Ne jamais diriger la machine vers soi-même ni vers autrui ; 3) Ne jamais appuyer sur la gâchette ni sur le palpeur afin d'éviter tout déclenchement accidentel, pouvant être la cause de blessures.

DPS8016-XJ

1. Tourner l'outil sur le côté, le bec de décharge en direction opposée à toute personne y compris soi-même. Appuyer sur le levier d'ouverture rapide sur la partie interne du cadre de l'outil ou sur le levier à l'arrière du cadre principal. Tirer la glissière vers l'arrière. (Fig 1)
2. Introduire une bande d'agrafes dans le chargeur. (Fig 2)
3. Renfoncer la glissière jusqu'à ce que le levier s'enclenche. L'outil est maintenant opérationnel. (Fig 3)

DPN2330-XJ

1. Appuyer sur le bouton d'ouverture du chargeur et tirer le chargeur vers l'arrière. (Fig. 4)
2. Insérer les fixations dans le chargeur totalement ouvert. Les pointes doivent être contre le fond du chargeur. (Fig. 5)
3. Pousser le chargeur pour le remettre en place. Continuer à pousser jusqu'à l'enclenchement du blocage. (Fig. 6)

UTILISATION DE L'OUTIL

L'outil est activé en appuyant sur la gâchette sous la poignée en premier (Fig. 7A) puis sur la gâchette sous la vanne (Fig. 7B). L'outil se déclenche à chaque fois que l'utilisateur appuie sur la gâchette sous la vanne, jusqu'à ce que la gâchette sous la poignée soit relâchée.

Pour en savoir plus, consulter la section pertinente des instructions de sécurité et de manipulation fournies avec cet outil.

VÉRIFICATION DU FONCTIONNEMENT DE L'OUTIL:

⚠ ATTENTION! Retirer toutes les fixations de l'outil avant d'effectuer la procédure de vérification du fonctionnement de l'outil.

- A. Tenir l'outil fermement par la poignée SANS mettre le doigt sur la détente.
- B. Placer le bec de l'outil contre la surface de travail.
- C. Appuyer sur la détente secondaire.
- D. Appuyer sur la détente de déclenchement de l'outil pour effectuer un cycle. Relâcher la détente, le cycle est complété.

⚠ ATTENTION! Tant que la détente secondaire est relevée, l'outil effectue un cycle à chaque fois que l'utilisateur appuie sur la détente !

AVERTISSEMENTS SUPPLÉMENTAIRES:

Pendant les opérations de vérification ci-dessus, relâcher la détente secondaire de sécurité et la détente de déclenchement simultanément. La détente de déclenchement devrait être automatiquement bloquée et interdire le déclenchement de l'outil.

L'outil ne devrait être de nouveau opérationnel que lorsque l'utilisateur soulève la détente secondaire de sécurité et appuie sur la détente de déclenchement.

RÉGLAGE DE LA PUISSANCE

Ces outils sont pourvus d'un système d'ajustement de la puissance pour adapter la pénétration des fixations selon les différents matériaux.

Pour une puissance maximum : tourner la vanne à fond dans le sens antihoraire. (Fig. 8)

Pour réduire la puissance jusqu'à 30%, tourner la vanne dans le sens horaire. (Fig. 9)

RETIRER LES ATTACHES BLOQUEES (DPN2330-XJ)

⚠ ATTENTION! Toujours déconnecter l'alimentation d'air avant de débloquer les fixations.

1. Débranchez l'outil du circuit d'air.
2. Déverrouiller le chargeur et le tirer vers l'arrière pour arrêter l'alimentation.
3. Dévisser d'un tour les deux vis indiquées (Fig. 10).
4. Faire glisser le couvercle jusqu'à ce que la partie large des trous soit alignée avec les têtes des vis (Fig. 11).
5. Retirer le couvercle du bec (Fig. 12).
6. Retirer la fixation bloquée.
7. Remettre le couvercle en place, le faire glisser vers le haut, resserrer les deux vis et refermer le chargeur.
8. Reconnecter le tuyau d'air.

PNEUMATISCHE NAGLER UND TACKER

DPS8016-XJ, DPN2330-XJ

Herzlichen Glückwunsch!

Sie haben sich für ein Werkzeug von DeWALT entschieden, das die lange DeWALT-Tradition fortsetzt, nur ausgereifte und in zahlreichen Tests bewährte Qualitätsprodukte für den Fachmann anzubieten. Lange Jahre der Erfahrung und kontinuierliche Weiterentwicklung machen DeWALT zu Recht zu einem verlässlichen Partner aller professionellen Anwender.

Sicherheitshinweise

⚠ **WICHTIG – BITTE AUFMERKSAM LESEN:** Es ist wichtig, dass jeder Bediener sämtliche Abschnitte dieses werkzeugtechnischen Datenhandbuchs und die mit diesem Werkzeug gelieferte gesonderte Sicherheits- und Bedienungsanleitung lesen und verstehen. Ansonsten besteht für Sie und andere im Arbeitsbereich die Gefahr schwerer Verletzungen.

⚠ **ACHTUNG!** Es sollte ein Augenschutz gemäß 89/686/EEC und mindestens lt. Definition in EN166 getragen werden. Bei der Wahl der persönlichen Schutzausrüstung sind jedoch auch sämtliche Aspekte der von Bedienern geleisteten Arbeit, Umgebung und sonstiger benutzter Maschinentypen zu berücksichtigen. Hinweis: Schutzbrillen ohne seitlichen Schutz oder ein Gesichtsschutz allein stellen keinen ausreichenden Schutz dar.

⚠ **ACHTUNG!** So vermeiden Sie Unfallverletzungen:

- Niemals die Hände oder andere Körperteile in den Auswurfbereich des Gerätes halten.
- Das geladene oder nicht geladene Gerät niemals gegen sich selbst oder andere richten.
- Niemals mit dem Heftgerät Unfug treiben.
- Niemals den Auslöser betätigen, bevor die Nase nicht auf das Arbeitsteil gerichtet ist.
- Das Heftgerät immer mit Vorsicht behandeln.
- Das DeWALT Werkzeug sollte ausschließlich zum angegebenen Zweck verwendet werden, z. B.: zur Endbearbeitung an Türen, Fenstern und Borten; zum Einziehen von Böden, Schrankrückwänden und zur Schrankfertigung; zur Rahmung von Bildern und Verzierung von Möbeln. Diese Werkzeuge sind ausschließlich zur Verbindung von Holzmaterial vorgesehen.
- Diese Werkzeuge dürfen nur für Anwendungen Holz-auf-Holz eingesetzt werden.
- Nicht den Abzug oder den Auslösemechanismus während des Ladens des Gerätes ziehen.

● Um das versehentliche Auslösen und mögliche Unfälle zu vermeiden, ist die Luftzufuhr immer abzukoppeln:

1. Vor dem Ausführen von Justierungen.
2. Bei der Wartung des Gerätes.
3. Beim Beseitigen von Blockaden.
4. Wenn das Gerät nicht verwendet wird.
5. Beim Wechsel in einen anderen Arbeitsbereich, da das Gerät versehentlich ausgelöst werden kann und möglicherweise Verletzungen verursacht werden.
6. Bei der Wartung und Reinigung.

● Lesen Sie vor Gebrauch des Werkzeugs bitte die Hinweise zu Sicherheit und Betrieb in der zusätzlichen Anleitung.

● Niemals Sauerstoff oder brennbare Gase als Antrieb für pneumatische Werkzeuge verwenden.

● Bei Verwendung dieses Werkzeugs können Funken entstehen und zur Zündquelle für brennbare Kraftstoffe und Gase werden.

⚠ **WICHTIGER HINWEIS!** Werkzeugfunktion:

● Um die Funktionsweise Ihres Werkzeugmodells zu identifizieren, überprüfen Sie das ID-Label am Werkzeug/hinten in dieser Anleitung und die entsprechende Tabelle, Spalte L, für jenes Modell. Lesen Sie den entsprechenden Abschnitt in der Sicherheits- und Betriebsanleitung für Informationen über jenen Auslösertyp.

Hinweis: Benutzen Sie nur von DeWALT zur Verwendung in den DeWALT empfohlene Verbindungselemente und nur solche Nägel, die den Spezifikationen von DeWALT entsprechen.

Betriebsanweisungen

NACHLADEN DES WERKZEUGS

⚠ **Warnhinweis:** Beim Laden des Werkzeugs 1) nicht die Hand oder ein Körperteil in den Auswurfbereich der Befestigungsmittel des Werkzeugs halten; 2) das Werkzeug nicht auf sich selbst oder andere Personen richten; 3) nicht den Auslöser ziehen oder die Auslösesicherung drücken, weil dies eine ungewollte Auslösung mit entsprechender Verletzungsgefahr verursachen könnte.

DPS8016-XJ

1. Das Werkzeug auf die Seite legen, wobei der Ausgabebereich von Ihnen und anderen Personen weggerichtet sein muss. Die Schnellauslösesperre im Werkzeugrahmen oder die Sperre auf der Hauptrahmenrückseite drücken. Die Schiene nach hinten schieben (siehe Abb. 1).
2. Die Klammernstange in das Magazin einlegen (siehe Abb. 2).
3. Die Schiene nach vorne schieben, bis sich die Sperre schließt. Das Werkzeug kann nun verwendet werden (siehe Abb. 3).

DPN2330-XJ

1. Magazin-Freigabetaste drücken und Magazin zurückziehen. (Abb. 4)
2. Bei ganz geöffnetem Magazin Befestigungselemente einlegen. Spitzen müssen am Magazinboden anliegen. (Abb. 5)
3. Magazin vorwärts schieben. Weiterschieben, bis Klinke eingerastet ist. (Abb. 6)

WERKZEUGFUNKTION

Das auslöserbetätigte Werkzeug wird aktiviert, indem zuerst der Auslöser unter dem Handgriff betätigt wird (Abb. 7A), gefolgt von der Betätigung des Auslösers unter dem Ventil, lt. Darstellung (Abb. 7B). Das Werkzeug wird bei jeder Betätigung des Auslösers unter dem Ventil aktiviert, bis der Auslöser unter dem Handgriff losgelassen wird.

Weitere Hinweise finden Sie im entsprechenden Abschnitt in der mit diesem Werkzeug gelieferten Sicherheits- und Bedienungsanleitung.

WERKZEUGFUNKTIONSPRÜFUNG:

⚠ WARNHINWEIS! Vor Durchführung der Werkzeugfunktionsprüfung alle Befestigungselemente aus dem Werkzeug herausnehmen.

- A. Das Werkzeug fest am Griff erfassen, wobei der Finger dem Auslöser fern ist.
- B. Die Nase des Werkzeugs an der Arbeitsfläche ansetzen.
- C. Die sekundäre Auslösevorrichtung anheben.
- D. Am Auslöser ziehen, um den Werkzeugzyklus einzuleiten. Den Auslöser loslassen, und der Zyklus ist beendet.

⚠ WARNHINWEIS! Bei angehobener sekundärer Auslösevorrichtung erfolgt ein Werkzeugzyklus jedes Mal, wenn am Auslöser gezogen wird!

ZUSÄTZLICHE WARNHINWEISE:

⚠ WARNHINWEIS! Die sekundäre Auslösevorrichtung sollte regelmäßig überprüft werden um sicherzustellen, dass sie richtig funktioniert.

Beim Befolgen der vorstehenden Hinweise zur Werkzeugfunktionsprüfung den sekundären Sicherheitsauslöser und den Betätigungsauslöser gleichzeitig loslassen; dadurch sollte der Betätigungsauslöser automatisch gesperrt und Betätigung des Werkzeugs verhindert werden.

Das Werkzeug sollte nur dann erneut arbeiten, wenn die sekundäre Auslösevorrichtung angehoben ist und der Betätigungsauslöser gedrückt wird.

LEISTUNGSEINSTELLUNG

Diese Werkzeuge verfügen über eine Leistungseinstellung zur Justierung des Eintriebs von Befestigungselementen bei unterschiedlichen Materialien.

Für maximale Leistung: Ventil so weit wie möglich gegen den Uhrzeigersinn drehen. (Abb. 8)

Verringerung der Leistung: Ventil für bis zu 30%ige Verringerung im Uhrzeigersinn drehen. (Abb. 9)

STAU-BESEITIGUNG (DPN2330-XJ)

⚠ WARNHINWEIS! Vor der Befreiung eines blockierenden Befestigungselements stets die Druckluftversorgung abtrennen.

1. Koppeln Sie die Druckluftzufuhr ab.
2. Das Magazin entriegeln und es zurückziehen, um die Zuführung per Stift zu stoppen.
3. Die beiden Schrauben lt. Darstellung in (Abb. 10) eine volle Umdrehung lockern.
4. Abdeckung nach unten schieben, bis die beiden großen Freilöcher mit den beiden Schraubenköpfen lt. Darstellung in (Abb. 11) fluchten.
5. Die Abdeckung lt. Darstellung in (Abb. 12) von der Nase wegziehen.
6. Das blockierende Befestigungselement entfernen.
7. Abdeckung wieder einbauen, sie nach oben schieben, die beiden Schrauben anziehen und Magazin schließen.
8. Druckluftschlauch wieder anschließen.

PNEUMATISCHE TACKERS & NIETMACHINES

DPS8016-XJ, DPN2330-XJ

Gefeliciteerd!

U heeft gekozen voor een DeWALT gereedschap. Jarenlange ervaring, voortdurende productontwikkeling en innovatie maken DeWALT tot een van de meest betrouwbare partners voor de professionele gebruiker.

Veiligheidsinstructies

⚠ **BELANGRIJK, LEES DIT ZORGVULDIG:** Het is belangrijk dat alle operators alle delen van deze Handleiding met technische informatie over dit gereedschap en de afzonderlijke Handleiding voor veiligheid en bediening lezen en begrijpen. Wanneer dit niet gebeurt, kan dit leiden tot ernstig letsel voor u of anderen in de werkomgeving

⚠ **OPGELET!** Men dient oogbescherming conform 89/686/EEC en een gelijke of hogere klasse dan in EN166 te gebruiken. Alle aspecten van de werkzaamheden van operator, milieu en andere gebruikte type/s machines dienen eveneens overwogen te worden bij het selecteren van lichamelijke beschermingsapparatuur. Opmerking: Een bril zonder laterale afscherming of een masker voor het gezicht alleen bieden geen adequate bescherming.

⚠ **WAARSCHUWING!** Om toevallige wonden te vermijden:

- De hand of gelijk welk ander lichaamsdeel nooit in het uitgangsgedeelte van de bevestigingsmiddelen van het gereedschap steken;
- Het gereedschap nooit naar zichzelf of tegen andere personen richten, of er nu bevestigingsmiddelen in het gereedschap zitten of niet;
- Nooit schertsen met de hechtmachine;
- Nooit op de trekker duwen wanneer de neus niet in de richting staat van het materiaal dat gehecht moet worden;
- Het gereedschap steeds met zorg behandelen;
- Gebruik het DeWALT-gereedschap alleen voor het doel waarvoor het is ontworpen, zoals: het afwerken van deuren, ramen en borders; ladebodems, achterkanten van meubels en meubelmaken; lijsten en meubilaire versieringen. Gebruik dit gereedschap niet voor andere toepassingen dan hout op hout.
- Dit gereedschap mag alleen gebruikt worden voor toepassingen van hout op hout.
- Niet op de trekker duwen, noch op de veiligheidsvergrendeling tijdens het laden van het gereedschap.

● **Om onvoorzien bediening en mogelijk letsel te voorkomen, de luchttoevoer altijd afkoppelen:**

1. Alvorens afstellingen uit te voeren.
2. Tijdens onderhoud van het gereedschap.
3. Bij het verhelpen van een blokkering.
4. Wanneer het gereedschap niet in gebruik is.
5. Tijdens verplaatsing naar een andere werkzone, aangezien het gereedschap per ongeluk geactiveerd kan worden en mogelijk letsel kan veroorzaken.
6. Tijdens onderhoud en reiniging.

● **Leest u het boekje met aanvullende veiligheidsinstructies en gebruiksaanwijzingen alvorens het gereedschap in gebruik te nemen.**

● **Gebruik geen zuurstof en brandbare gassen als energiebron voor pneumatisch bediend gereedschap.**

● **De werking van dit hulpmiddel kan vonken veroorzaken en een ontstekingsbron zijn voor ontvlambare brandstoffen en gassen.**

⚠ **BELANGRIJK!** Bediening van gereedschap:

● **Controleer het ID-etiket op het gereedschap of op de achterkant van deze handleiding en de overeenkomende tabel, kolom L voor dat model, om het besturingstype van uw gereedschapsmodel te identificeren. Lees de verwante paragraaf Veiligheids- en Besturingsinstructies voor dat type palgrendel.**

N.B.: Gebruik alleen door DeWALT voor het gebruik in de DeWALT apparaten aanbevolen bevestigingen of spijkers die voldoen aan de specificaties van DeWALT.

Gebruiksaanwijzing

LADEN VAN HET GEREEDSCHAP

⚠ **Waarschuwing!** Let tijdens het laden van het gereedschap op het volgende 1) Plaats nooit uw hand of een ander lichaamsdeel op het uitgangsgedeelte van het gereedschap; 2) Richt het gereedschap nooit op uzelf of anderen; 3) Haal de trekker nooit over en druk de veiligheidsvergrendeling niet in, dit kan leiden tot onverwachte activering en letsel.

DPS8016-XJ

1. Het nietapparaat zijdelings richten, met de nietopening van uzelf en van anderen af gericht. De vergrendeling binnen in het frame of de vergrendeling aan de achterkant van het hoofdframe indrukken. De lat naar achteren schuiven. (Fig. 1)
2. Nietjes in het magazijn plaatsen. (Fig. 2)
3. De lat naar voren duwen totdat de vergrendeling sluit. Het nietapparaat is nu klaar voor gebruik. (Fig. 3)

DPN2330-XJ

1. Druk de magazijnvrijzetknop in en trek het magazijn naar achteren. (Fig. 4)
2. Zet de bevestigingen in wanneer het magazijn volledig open is. De punten moeten tegen de onderkant van het magazijn zitten. (Fig. 5)
3. Duw het magazijn naar voren. Blijf duwen tot de grendel pakt. (Fig. 6)

BEDIENING VAN HET APPARAAT

Het met een trekker bediende apparaat wordt bediend door eerst de trekker onder de handgreep te activeren (Fig. 7A), gevolgd door het op de aangegeven manier activeren van de trekker onder de klep (Fig. 7B). Het apparaat zal telkens activeren wanneer de trekker onder de klep wordt geactiveerd tot de trekker onder de handgreep wordt vrijgezet.

Zie voor meer informatie het desbetreffende hoofdstuk in de veiligheids- en gebruikshandleiding meegeleverd bij dit gereedschap.

CONTROLE VAN WERKING VAN APPARAAT

⚠ WAARSCHUWING! Verwijder alle bevestigingen uit het apparaat alvorens een controle op de werking van het apparaat uit te voeren.

- A. Houd de vinger van de trekker en houd het apparaat stevig vast bij het handvat.
- B. Plaats de neus van het apparaat tegen het werkvlak.
- C. Til de secundaire trekker op
- D. Trek aan de trekker om het apparaat een cyclus te laten draaien. Laat de trekker los en de cyclus is voltooid.

⚠ WAARSCHUWING! Wanneer de secundaire trekker omhoog staat, zal het apparaat telkens wanneer de trekker wordt overgehaald een cyclus maken!

AANVULLENDE WAARSCHUWINGEN:

⚠ WAARSCHUWING! De secundaire trekker dient periodiek gecontroleerd te worden om zeker te stellen dat hij correct werkt.

Terwijl u de bovenstaande controle-aantekeningen voor het apparaat volgt, laat u de secundaire veiligheidstrekker en de bedieningstrekker tegelijkertijd los, hierdoor wordt de bedieningstrekker automatisch geblokkeerd, waardoor wordt voorkomen dat het apparaat wordt geactiveerd.

INSTELLING VAN VERMOGEN

Deze gereedschappen omvatten een vermogensaanpassing voor het wijzigen van de sluitingspenetratie in verschillende materialen.

Voor maximaal vermogen: draai de klep zo ver mogelijk naar links. (Fig. 8)

Vermogen verlagen: draai de klep naar rechts voor een reductie tot maximaal 30%. (Fig. 9)

BLOKKERING VERHELPEN (DPN2330-XJ)

⚠ WAARSCHUWING! De luchttoevoer moet altijd losgekoppeld worden alvorens een geblokkeerde bevestiging verwijderd kan worden.

1. Koppel de luchttoevoer van het gereedschap af.
2. Maak het magazijn los en trek het terug om peninvoer te stoppen.
3. Draai de twee schroeven op de in (Fig. 10) getoonde manier een volle slag los.
4. Schuif de kap omlaag tot de twee grote spelingsopeningen op de getoonde wijze (Fig. 11) in lijn zijn met de twee schroeven.
5. Trek de kap op de in (Fig. 12) getoonde wijze weg van de neus.
6. Verwijder de geblokkeerde bevestiging.
7. Zet de kap terug, schuif hem omhoog, draai de twee schroeven vast en sluit het magazijn.
8. Sluit de luchtslang weer aan.

PNEUMATISKE SØM- OG HÆFTEPISTOLER

DPS8016-XJ, DPN2330-XJ

Tillykke!

Du har valgt et DeWALT værktøj. Mange års erfaring med produktudvikling og innovation, gør DeWALT til en af de mest pålidelige partnere for professionelle brugere af elværktøj.

Sikkerhedsinstruktioner

△ **VIGTIGT – SKAL LÆSES GRUNDIGT IGENNEM:** Det er vigtigt, at alle operatører læser og forstår alle afsnit i den Tekniske data-håndbog og den separate Sikkerheds- og driftsvejledningshåndbog, som leveres sammen med dette værktøj. Hvis dette undlades, kan det medføre, at du eller andre personer indenfor arbejdsområdet kommer alvorligt til skade.

△ **BEMÆRK!** Øjenbeskyttelse i overensstemmelse med 89/686/EEC, og af tilsvarende eller højere klasse end defineret i EN166, skal anvendes. Dog skal alle aspekter af operatørarbejde, miljø og andre anvendte maskintyper skal imidlertid også tages i betragtning ved udvælgelse af personligt sikkerhedsudstyr. Bemærk: Briller uden sideskærm og kun udstyret med ansigtsskærm yder ikke tilstrækkelig beskyttelse.

△ **ADVARSEL!** For at forhindre personskader ved uheld:

- Læg aldrig en hånd eller anden kropsdel i værktøjets sømaffyringsområdet.
- Ret aldrig værktøjet mod dig selv eller andre uanset om det indeholder søm eller ej.
- Lav aldrig sjov med værktøjet.
- Tryk aldrig på aftrækkeren, hvis næsen ikke er vendt direkte mod arbejdsemnet.
- Håndtér altid værktøjet med forsigtighed.
- Brug kun DeWALT værktøjet til det formål, som det er udviklet til, såsom: det afsluttende omkring døre, vinduer og kanter; skuffebunde, bagbeklædninger på skabe og samling af skabe; indramning af billeder og møbelbeklædning. Disse værktøjer skal ikke benyttes til andet end træ til træ anvendelse.
- Disse værktøjer bør ikke bruges til noget andet end træ til træ anvendelser.
- Tryk aldrig på aftrækkeren eller læg pres på sikkerhedsgafflen, mens værktøjet påfyldes.
- For at forhindre utilsigtet aktivering og mulige personskader skal man altid afbryde luftforsyningen:

1. Inden der foretages indstillinger.
2. Ved vedligeholdelse af værktøjet.
3. Når en tilstopning fjernes.
4. Når værktøjet ikke er i anvendelse.
5. Når værktøjet flyttes til et andet arbejdsområde, eftersom utilsigtet aktivering kan forekomme, med deraf følgende fare for personskader.
6. Under vedligeholdelse og rengøring.

- Læs håndbogen med sikkerheds- og betjeningsanvisninger, før værktøjet tages i brug.
- Benyt ikke ilt og brændbare gasser som en energikilde til trykløftsbetjent værktøj.
- Når dette værktøj anvendes, kan det forårsage gnistdannelse og dermed udgøre en antændelseskilde for brændbare brændstoffer og gasser.

△ **VIGTIGT!** Værktøjsbetjening:

- For at identificere værktøjsmodellens operationstype skal man tjekke det ID-mærkat, som er fæstnet til værktøjet/bagsiden af denne håndbog og den tilsvarende tabel kolonne L for denne model. Læs det tilsvarende afsnit i Sikkerheds- & brugsvejledningen for information om denne type udløsningsmekanisme.

Bemærk: Brug kun de søm, der anbefales af DeWALT til brug i DeWALT- værktøj eller søm, der svarer til DeWALTs specifikationer.

Betjeningsvejledning

PÅFYLDNING AF VÆRKTØJET

△ **Advarsel:** Når du påfylder søm 1) Læg aldrig en hånd eller anden kropsdel i værktøjets sømaffyringsområdet; 2) Sigt aldrig værktøjet mod dig selv eller nogen andre; 3) Tryk aldrig på aftrækkeren eller læg pres på Sikkerhedsgafflen, da utilsigtet aktivering kan forekomme og måske forårsage en personskade.

DPS8016-XJ

1. Drej værktøjet sidelæns med udskydningsområdet rettet væk fra dig selv og andre. Tryk den hurtige udløserlås inden i værktøjsrammen eller låsen bag på hovedrammen ned. Skub skinnen bagud. (Fig 1)

2. Sæt klammerne i magasinet. (Fig 2)
3. Skub skinnen fremad indtil låsen lukker. Værktøjet er nu klart til brug. (Fig 3)

DPN2330-XJ

1. Tryk udløserknappen til magasinet ned, og træk magasinet tilbage. (Fig. 4)
2. Indsæt klammer, når magasinet er helt åbent. Spidserne skal pege mod maskinens bund. (Fig. 5)
3. Skub magasinet fremad. Fortsæt med at skubbe, indtil låsen er indkoblet. (Fig. 6)

BETJENING AF VÆRKTØJET

Det aftrækkerbetjente værktøj betjenes ved først at aktivere aftrækkeren under håndtaget (Fig. 7A) og derefter aktivere aftrækkeren under ventilen som vist (Fig. 7B). Værktøjet aktiveres, hver gang aftrækkeren under ventilen aktiveres, indtil aftrækkeren under håndtaget slippes.

Se det relevante afsnit i Sikkerheds- og driftsvejledningshåndbogen, som blev leveret sammen med dette værktøj, for flere oplysninger.

KONTOL AF VÆRKTØJSFUNKTION

⚠ ADVARSEL! Fjern alle klammer fra værktøjet, før du kontrollerer værktøjets funktion.

- A. Hold godt fast i håndtaget uden at røre aftrækkeren.
- B. Anbring værktøjets næse mod arbejdsfladen.
- C. Hæv den sekundære aftrækkermekanisme.
- D. Tryk på aftrækkeren for at affyre værktøjet. Slip aftrækkeren for at stoppe affyringen.

⚠ ADVARSEL! Når den sekundære aftrækker er hævet, affyres værktøjet hver gang, der trykkes på aftrækkeren.

YDERLIGERE ADVARSLER:

⚠ ADVARSEL! Den sekundære aftrækker bør kontrolleres med jævne mellemrum for at sikre, at den fungerer korrekt.

Følg ovenstående forholdsregler for kontrol, og slip den sekundære aftrækker og betjeningsaftrækkeren samtidigt. Det bør automatisk låse betjeningsaftrækkeren, så værktøjet ikke kan aktiveres.

Værktøjet bør først kunne bruges igen, når den sekundære aftrækkermekaniske hæves, og betjeningsaftrækkeren er trykket ned.

EFFEKTJUSTERING

Disse værktøjer omfatter en effektjustering til at skifte sømindtrængningsdybde i forbindelse med forskellige materialer.

For at få maksimal effekt: drej ventilen mod uret så langt som muligt. (Fig. 8)

For at reducere effekten: drej ventilen mod uret for at opnå en reduktion på op til 30 %. (Fig. 9)

VED TILSTOPNING (DPN2330-XJ)

⚠ ADVARSEL! Frakobl altid lufttilførslen, før du fjerner en klamme, der sidder fast.

1. Afbryd luftforsyningen til værktøjet.
2. Frigør magasinet, og træk det tilbage for at stoppe fremføringen af klammer.
3. Løsn de to skruer som vist i (Fig. 10) ved at dreje dem en hel omgang.
4. Skyd dækslet ned ad, indtil de to store huller sidder på linje med de to skruehoveder, som vist i (Fig. 11).
5. Træk dækslet væk fra næsen som vist i (Fig. 12).
6. Fjern den klamme, der sidder fast.
7. Sæt dækslet på plads igen, skyd det op ad, stram de to skruer, og luk magasinet.
8. Slut luftslangen til igen.

PAINEILMATOIMISET NAULAIMET JA NITOJAT

DPS8016-XJ, DPN2330-XJ

Onnittelut!

Olet valinnut DeWALT-työkälun. Vuosien kokemus, perusteellinen tuotekehitys ja innovaatio tekevät DeWALTista yhden luotettavimmista kumppaneista ammattimaiselle sähkötyökälujen käyttäjälle.

Turvaohjeet

⚠ **TÄRKEÄÄ – LUE HUOLELLISESTI:** On tärkeää, että kaikki käyttäjät lukevat ja ymmärtävät tämän käyttöoppaan ja erillisen, tämän työkalun mukana toimitetun Turvallisuus- ja käyttöohjekirjan kaikki kohdat. Muussa tapauksessa seurauksena voi olla käyttäjän tai muiden työskentelyalueella olevien henkilöiden vakava loukkaantuminen.

⚠ **VAROITUS!** Työkäluä käytettäessä on käytettävä direktiivin 89/686/EEC mukaisia silmäsuojuksia, jotka ovat luokituksestaan samat tai paremmat kuin EN166-määräyksessä mainitut suojukset. Kaikki työntekoon, ympäristöön ja muihin käytettäviin koneisiin liittyvät seikat täytyy kuitenkin ottaa huomioon henkilökohtaisia suojavarusteita valittaessa. Huomaa: Sivusuojuksettomat lasit tai kasvosuojukset eivät yksistään takaa riittävää suojausta.

⚠ **VAROITUS!** Tapaturmien välttämiseksi:

- Älä koskaan laita käsiä tai muita kehon osia työkalun naulojen ulossyöttöalueelle.
- Älä koskaan osoita työkalulla itseäsi tai muita riippumatta siitä, onko työkalussa nauloja vai ei.
- Älä koskaan leiki työkalulla.
- Älä koskaan paina liipaisinta, ellei nokka ole suuntautunut työkalua kohti.
- Käsittele työkalua aina suurella varovaisuudella.
- Käytä DeWALT-työkäluä ainoastaan sen käyttötarkoitukseen, kuten: viimeistelytyöt ovien, ikkunoiden ja reunalistojen parissa; laatikostojen pohjat, kaappien taustalevyt ja kaapinvalmistus; kuvankehystys ja huonekalujen viimeistely. Näitä työkaluja ei tule käyttää muuhun kuin puutyöhön.
- Näitä työkaluja ei tule käyttää mihinkään muuhun käyttötarkoitukseen kuin puun kiinnittämiseen puuhun.
- Älä paina liipaisinta tai varmistinta työkalua ladattaessa nauloilla.
- Tahattomasta käynnistymisestä johtuvien tapaturmien välttämiseksi katkaise aina paineilman syöttö:

1. Ennen säätöjen suorittamista;
2. Työkäluä huollettaessa;
3. Purettaessa tukkeumaa;
4. Kun työkalu ei ole käytössä;
5. Siirryttäessä toiseen työtilaan, jolloin työkalu voi käynnistyä vahingossa ja aiheuttaa tapaturmia.
6. Huollon ja puhdistuksen aikana.

- Lue ylimääräinen Turvallisuus- ja käyttöohjekirjanen ennen työkalun käyttöä.
- Älä käytä happea ja tulenarkoja kaasuja paineilmalla toimivien työkalujen energialähteenä.
- Tämä työkalu saattaa toimiessaan muodostaa kipinöitä ja näin ollen sytyttää herkästi syttyviä polttoaineita ja kaasuja tuleen.

⚠ **TÄRKEÄÄ!** Työkälun käyttö:

- Saadaksesi tietää millä tavalla työkalusi toimii, tarkista työkalussa/näiden käyttöohjeiden lopussa oleva tunnistetarra sekä vastaava taulukon sarake L kyseisen mallin kohdalla. Lue laukaisinta vastaava kappale turvallisuus- ja käyttöohjeista.

Huomautus: Käytä DeWALT -työkäluissa ainoastaan DeWALTin suosittelemia kiinnittimiä tai nauloja, jotka täyttävät DeWALTin määritykset.

Käyttöohjeet

TYÖKÄLUN LATAAMINEN

⚠ **Varoitus:** Kun lataat työkalua 1) älä koskaan laita kättä tai muuta ruumiinosaa kiinnikkeiden lentosektorille; 2) Älä koskaan suuntaa työkalua itseäsi tai muita henkilöitä kohti; 3) Älä paina liipaisinta tai kärkivarmistinta, koska laite saattaa vahingossa laueta ja mahdollisesti aiheuttaa vahingon.

DPS8016-XJ

1. Käännä työkalu sivuttain ja suuntaa laukaisualue itsestäsi ja muista pois päin. Paina pikavapautussalpa työkalurungon sisään tai paina päärungon takana olevaa salpaa. Työnnä kisko taakse. (kuva 1)

2. Pudota niittitanko makasiiniin. (kuva 2)
3. Työnnä kiskoa eteenpäin, kunnes salpa sulkeutuu. Työkalu on nyt valmis käytettäväksi. (kuva 3)

DPN2330-XJ

1. Paina lippaan irrotuspainiketta ja vedä lipas taakse. (kuva 4)
2. Avaa lipas kokonaan ja asenna kiinnittimet. Kärkien on oltava lippaan pohjaa vasten. (kuva 5)
3. Työnnä lipasta eteenpäin. Työnnä lipasta, kunnes salpa kytkeytyy. (kuva 6)

TYÖKALUN KÄYTTÖ

Liipaisinkäyttöinen työkalu toimii siten, että ensin vedetään kahvan alla olevaa liipaisinta (kuva 7A), jonka jälkeen vedetään venttiilin alla olevaa liipaisinta (kuva 7B). Työkalu laukeaa aina venttiilin alla olevaa liipaisinta vedettäessä, kun kahvan alla oleva liipaisin on vedettynä.

Löydät lisätietoja laitteen mukana toimitetun Turvallisuus- ja käyttöohjeen asianmukaisesta kohdasta.

TYÖKALUN TOIMINNAN TARKISTUS:

⚠ **VAROITUS!** Poista työkalusta kaikki kiinnittimet ennen työkalun toiminnan tarkistusta.

- A. Pitele työkalua tukevasti kahvasta vetämättä liipaisimesta.
- B. Aseta työkalun nokka pintaa vasten.
- C. Vedä toista liipaisinta.
- D. Vedä liipaisinta, jolloin työkalu suorittaa laukaisujakson. Vapauta liipaisin, jolloin laukaisujakso päättyy.

VAROITUS! Kun toinen liipaisin on vedettynä, työkalu suorittaa jakson aina, kun liipaisinta vedetään!

LISÄVAROITUKSET:

⚠ **VAROITUS!** Toisen liipaisimen toiminta on tarkistettava ajoittain, jotta se toimii oikein.

Noudata yllä esitettyjä työkalun toiminnan tarkistuksen ohjeita ja vapauta toinen turvaliipaisin ja käyttöliipaisin yhtä aikaa. Tällöin käyttöliipaisimen pitäisi lukittua automaattisesti, jolloin työkalua ei voida laukaista.

Työkalun tulisi toimia vain silloin, kun käyttöliipaisinta vedetään toisen liipaisimen ollessa vedettynä.

TEHONSÄÄTÖ

Näiden työkalujen tehoa voidaan säätää, mikä mahdollistaa kiinnittimien syvyys säädön erilaisille materiaaleille.

Suurin mahdollinen teho: käännä venttiili ääriasentoon vastapäivään. (kuva 8)

Pienempi teho: käännä venttiiliä myötäpäivään n. 30 %. (kuva 9)

TUKOSTEN AVAAMINEN (DPN2330-XJ)

⚠ **VAROITUS!** Irrota aina ilmansyöttö ennen juuttuneen kiinnittimen selvittämistä.

1. Kytke ilmalähde irti työkalusta.
2. Vapauta lipas ja vedä se taakse.
3. Löysää kuvassa näkyviä kahta ruuvia (kuva 10) yksi täysi kierros.
4. Liu'uta suojusta alaspäin, kunnes ruuvien päät ovat kahden suuremman aukon kohdalla (kuva 11).
5. Irrota suoja nokasta (kuva 12).
6. Poista juuttunut kiinnitin.
7. Asenna suoja takaisin paikalleen, kiristä kaksi ruuvia ja sulje lipas.
8. Kiinnitä ilmaletku.

ΠΝΕΥΜΑΤΙΚΑ ΚΑΡΦΩΤΙΚΑ ΚΑΙ ΣΥΡΡΑΠΤΙΚΑ

DPS8016-ΧJ, DPN2330-ΧJ

Συγχαρητήρια!

Έχετε επιλέξει ένα εργαλείο DeWALT. Η μακροχρόνια εμπειρία, η ενδεδειγμένη ανάπτυξη προϊόντων και η καινοτομία κάνουν την DeWALT έναν από τους πιο αξιόπιστους συνεργάτες για επαγγελματίες χρήστες ηλεκτρικών εργαλείων.

Οδηγίες ασφαλείας

⚠ **ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ - ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ:** Είναι σημαντικό όλοι οι χειριστές να διαβάσουν και να κατανοήσουν όλες τις ενότητες αυτού του εγχειριδίου Τεχνικών Στοιχείων Εργαλείου και του ξεχωριστού εγχειριδίου οδηγιών Ασφάλειας & Λειτουργίας που συνοδεύουν αυτό το εργαλείο. Σε αντίθετη περίπτωση, αυτό θα μπορούσε να οδηγήσει σε πρόκληση σοβαρού τραυματισμού σε εσάς ή σε άλλα άτομα στο χώρο εργασίας.

⚠ **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Θα πρέπει να χρησιμοποιείτε προστασία ματιών σύμφωνα με την οδηγία 89/686/ΕΟΚ, βαθμού ίσου ή μεγαλύτερου από τα όσα ορίζονται στο Πρότυπο EN166. Ωστόσο, κατά την επιλογή οποιουδήποτε προσωπικού εξοπλισμού προστασίας θα πρέπει επίσης να εξετάζονται όλες οι πτυχές εργασίας των χειριστών, το περιβάλλον και ο(οι) άλλος(οι) τύπος(οι) χρησιμοποιούμενων μηχανημάτων. Σημείωση: Τα προστατευτικά γυαλιά και οι προσωπίδες μόνο που δεν προφυλάσσουν στο πλάι δεν παρέχουν επαρκή προστασία.

⚠ **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Για την αποφυγή τυχαίων τραυματισμών:

- Μην τοποθετείτε ποτέ το χέρι ή οποιοδήποτε άλλο μέρος του σώματος στο χώρο εξαγωγής συνδετήρων του εργαλείου.
- Μην στρέφετε ποτέ το εργαλείο προς εσάς ή οποιοδήποτε άλλο, ανεξάρτητα από το εάν περιέχει συνδετήρες ή όχι.
- Μην επιδίδεστε ποτέ σε αστεία.
- Μην τραβάτε ποτέ τη σκανδάλη παρά μόνο εάν η μύτη προσανατολίζεται στο σημείο εργασίας.
- Χειρίζεστε πάντα με προσοχή το εργαλείο.
- Το εργαλείο αυτό της DeWALT να χρησιμοποιείται μόνο για το σκοπό για τον οποίο έχει σχεδιαστεί, για παράδειγμα: φινιρίσμα πόρτων και παραθύρων, επιπλοποιεία, κερνίζες και τελικά στάδια στην κατασκευή επίπλων. Τα εργαλεία αυτά να χρησιμοποιούνται σε ξύλινες επιφάνειες μόνο.
- Τα εργαλεία αυτά δεν μπορούν να χρησιμοποιούνται για οτιδήποτε άλλο πέραν εφαρμογών από ξύλο σε ξύλο.

- Μην τραβάτε τη σκανδάλη ή μην πιέζετε το ζυγό ασφαλείας ενώ φορτώνετε το εργαλείο.
- Για να αποφύγετε την τυχαία ενεργοποίηση και τον πιθανό τραυματισμό, αποσυνδέετε πάντα την παροχή αέρα.
 1. Πριν πραγματοποιήσετε ρυθμίσεις.
 2. Κατά τη συντήρηση του εργαλείου.
 3. Κατά την αντιμετώπιση μιας εμπλοκής.
 4. Όταν το εργαλείο δεν χρησιμοποιείται.
 5. Όταν μετακινήσετε σε ένα διαφορετικό χώρο εργασίας, καθώς μπορεί να επέλθει τυχαία ενεργοποίηση, προκαλώντας ενδεχομένως τραυματισμό.
 6. Κατά τη συντήρηση και το καθαρίσμα.
- Πριν χρησιμοποιήσετε το εργαλείο διαβάστε το πρόσθετο φυλλάδιο οδηγιών Ασφάλειας & Λειτουργίας.
- Μην χρησιμοποιείτε για τα πνευματικά εργαλεία ως πηγή ενέργειας οξυγόνο και καύσιμα αέρια.
- Η λειτουργία του εργαλείου αυτού μπορεί να προκαλέσει σπινθήρες και να δράσει ως πηγή ανάφλεξης για τα εύφλεκτα καύσιμα και αέρια.

⚠ **ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!** Λειτουργία του εργαλείου:

- Για να αναγνωρίσετε τον τύπο λειτουργίας του μοντέλου του εργαλείου σας, ελέγξτε την αναγνωριστική ετικέτα που είναι κολλημένη στο εργαλείο/στο πίσω μέρος αυτού του εγχειριδίου και τη στήλη L του αντίστοιχου πίνακα για το συγκεκριμένο μοντέλο. Διαβάστε την αντίστοιχη ενότητα στο εγχειρίδιο ασφαλείας και οδηγιών λειτουργίας για πληροφορίες σχετικά με το σωστό τύπο ασφαλείας.

Σημείωση: Χρησιμοποιείτε μόνο τα καρφιά που συνιστά η DeWALT για χρήση στα εργαλεία DeWALT ή καρφιά προδιαγραφών DeWALT.

Οδηγίες λειτουργίας

ΦΟΡΤΩΣΗ ΤΟΥ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ

⚠ **Προειδοποίηση:** Κατά τη φόρτωση του εργαλείου, 1) Μην τοποθετείτε ποτέ το χέρι ή οποιοδήποτε άλλο μέρος του σώματος στην περιοχή εκφόρτισης συνδετήρων του εργαλείου, 2) Ποτέ μην στρέφετε το εργαλείο προς τον εαυτό σας ή προς άλλα άτομα, 3) Μην τραβάτε τη σκανδάλη και μην πιέζετε το ζυγό ασφαλείας καθώς μπορεί να προκληθεί τυχαία ενεργοποίηση, προκαλώντας πιθανό τραυματισμό.

DPS8016-XJ

1. Γυρίστε το εργαλείο στο πλάι με το σημείο εκτόξευσης στραμμένο μακριά από σας και τους άλλους. Πατήστε την ασφάλεια του ταχυμηχανισμού μέσα στο πλαίσιο του εργαλείου ή την ασφάλεια στο πίσω μέρος του πλαισίου. Τραβήξτε τον σύρτη προς τα πίσω. (Εικ. 1)
2. Ρίξτε τη δεσμίδια των συνδετήρων μέσα στον γεμιστήρα. (Εικ. 2)
3. Πιέστε τον σύρτη προς τα εμπρός μέχρι να κλείσει η ασφάλεια. Το εργαλείο είναι πλέον έτοιμο για χρήση. (Εικ. 3)

DPN2330-XJ

1. Πιέστε το κουμπί απελευθέρωσης του γεμιστήρα και τραβήξτε το γεμιστήρα προς τα πίσω. (Εικ. 4)
2. Με το γεμιστήρα εντελώς ανοικτό, εισάγετε τους συνδετήρες. Οι μύτες πρέπει να βρίσκονται έναντι του κάτω μέρους του γεμιστήρα. (Εικ. 5)
3. Τραβήξτε το γεμιστήρα προς τα εμπρός. Συνεχίστε να πιέζετε μέχρι να συνδεθεί το μάνταλο. (Εικ. 6)

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ

Το εργαλείο που λειτουργεί με σκανδάλη χρησιμοποιείται ενεργοποιώντας πρώτα τη σκανδάλη κάτω από τη χειρολαβή (Εικ. 7Α), και στη συνέχεια ενεργοποιώντας τη σκανδάλη κάτω από τη βαλβίδα, όπως φαίνεται στην εικόνα (Εικ. 7Β). Το εργαλείο ενεργοποιείται κάθε φορά που ενεργοποιείται η σκανδάλη κάτω από τη βαλβίδα, μέχρι να απελευθερωθεί η σκανδάλη κάτω από τη χειρολαβή.

Για περισσότερες πληροφορίες, ανατρέξτε στη σχετική ενότητα του Εγχειριδίου Ασφαλείας και Οδηγιών Λειτουργίας που παρέχεται με αυτό το εργαλείο.

ΕΛΕΓΧΟΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ

⚠ Προειδοποίηση: Αφαιρέστε όλους τους συνδετήρες από το εργαλείο πριν κάνετε έλεγχο της λειτουργίας του εργαλείου.

- A. Με το δάκτυλο μακριά από τη σκανδάλη, κρατήστε το εργαλείο γερά από τη λαβή.
- B. Τοποθετήστε τη μύτη του εργαλείου πάνω στην επιφάνεια εργασίας.
- Γ. Σηκώστε την εφεδρική συσκευή με σκανδάλη.
- Δ. Τραβήξτε τη σκανδάλη ώστε το εργαλείο να κάνει μια κυκλική κίνηση. Απελευθερώστε τη σκανδάλη και ο κύκλος έχει ολοκληρωθεί.

⚠ Προειδοποίηση: Ενώσω παραμένει σηκωμένη η εφεδρική συσκευή με σκανδάλη, το εργαλείο θα κινείται κυκλικά κάθε φορά που τραβάτε τη σκανδάλη!

ΕΠΙΠΡΟΣΘΕΤΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ:

⚠ Προειδοποίηση: Η εφεδρική συσκευή με σκανδάλη πρέπει να ελέγχεται σε τακτά χρονικά διαστήματα για να βεβαιωθείτε ότι λειτουργεί σωστά.

Ενώ ακολουθείτε τις παραπάνω σημειώσεις ελέγχου της λειτουργίας του εργαλείου, απελευθερώστε την εφεδρική σκανδάλη ασφαλείας και τη σκανδάλη λειτουργίας ταυτόχρονα. Αυτό θα πρέπει να κλειδώνει αυτόματα τη σκανδάλη λειτουργίας, αποτρέποντας την ενεργοποίηση του εργαλείου.

Στη συνέχεια, το εργαλείο θα πρέπει να τίθεται ξανά σε λειτουργία όταν ανέβει η εφεδρική συσκευή με σκανδάλη και πιστεία η σκανδάλη λειτουργίας.

ΡΥΘΜΙΣΗ ΙΣΧΥΟΣ

Τα εργαλεία αυτά περιλαμβάνουν ρύθμιση ισχύος για εναλλαγή της διεύθυνσης του συνδετήρα σε διαφορετικά υλικά.

Για μέγιστη ισχύ: περιστρέψτε τη βαλβίδα αριστερόστροφα όσο το δυνατόν περισσότερο. (Εικ. 8)

Για μείωση ισχύος: περιστρέψτε τη βαλβίδα δεξιόστροφα για μείωση έως και 30%. (Εικ. 9)

ΑΠΟΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΕΜΠΛΟΚΩΝ (DPN2330-XJ)

⚠ Προειδοποίηση! Να αποσυνδέετε πάντα την παροχή αέρα πριν την αφαίρεση μπλοκαρισμένου συνδετήρα.

1. Αποσυνδέστε την παροχή αέρα από το εργαλείο.
2. Απελευθερώστε το γεμιστήρα και τραβήξτε τον προς τα πίσω για να σταματήσει η τροφοδότηση καρφιστών.
3. Χαλαρώστε τις δύο βίδες όπως φαίνεται στην (Εικ. 10) κατά μία ολόκληρη στροφή.
4. Σύρετε το κάλυμμα προς τα κάτω μέχρι που οι δύο μεγάλες οπές κάθαρσης να ευθυγραμμιστούν με τις δύο κεφαλές των βιδών όπως φαίνεται στην (Εικ. 11).
5. Τραβήξτε το κάλυμμα μακριά από τη μύτη όπως φαίνεται στην (Εικ. 12).
6. Αφαιρέστε τον μπλοκαρισμένο συνδετήρα.
7. Επανατοποθετήστε το κάλυμμα, σπρώξτε το προς τα πάνω, σφίξτε τις δύο βίδες και κλείστε το γεμιστήρα.
8. Επανασυνδέστε το σωλήνα αέρα.

CHIODATRICI PNEUMATICHE E CUCITRICI

DPS8016-XJ, DPN2330-XJ

Congratulazioni!

Ha scelto un utensile DeWALT. Anni di esperienza, sviluppo di prodotti e innovazioni tecnologiche fanno di DeWALT uno dei partner più affidabili per gli utilizzatori professionali di elettroutensili.

Istruzioni relative alla sicurezza

⚠ **IMPORTANTE LEGGERE ATTENTAMENTE:** è importante che tutti gli operatori leggano e comprendano tutte le sezioni del presente Manuale di specifiche tecniche dell'utensile e del Manuale d'istruzioni d'uso e sicurezza separato forniti con l'attrezzo. La mancata osservanza delle istruzioni potrebbe causare seri infortuni all'operatore e ad altri soggetti che si trovano nell'area di lavoro.

⚠ **AVVERTENZA!** È necessario utilizzare una protezione per gli occhi conforme alla Direttiva 89/686/EEC, che sia di qualità uguale o superiore a quella definita nella norma EN166. Tuttavia, quando si scelgono dispositivi di protezione individuale devono essere considerati tutti gli aspetti del lavoro dell'operatore, l'ambiente e gli altri tipi di macchinari utilizzati.

Nota: gli occhiali senza schermatura laterale e le mascherine per il viso da soli non garantiscono una protezione adeguata.

⚠ **AVVERTENZA!** Per evitare ferimenti accidentali:

- Non mettere mai la mano o altre parti del corpo nell'area di eiezione dei fissaggi.
- Non puntare mai l'utensile verso di sé o verso altre persone in presenza o meno di fissaggi all'interno della macchina.
- Non utilizzare mai l'utensile per giocare.
- Non premere mai il grilletto se la punta non è diretta verso il pezzo da lavorare.
- Maneggiare sempre l'utensile con cura.
- Usare l'utensile DeWALT esclusivamente per i fini per i quali è stato concepito, cioè la rifinitura intorno a porte, finestre e bordature; fondi di cassetti, pannelli posteriori dei mobiletti e la realizzazione di armadietti; incorniciatura di quadri e rifiniture di mobili. Questi utensili non devono essere utilizzati per scopi diversi dalle applicazioni legno su legno.
- Questi utensili devono essere utilizzati esclusivamente per applicazioni legno su legno.
- Non tirare mai il grilletto o premere il dispositivo di sicurezza durante il caricamento dell'utensile.

● Per evitare l'azionamento accidentale e quindi il rischio di lesioni, scollegare sempre l'aria:

1. Prima di procedere ad una regolazione.
2. Durante gli interventi di manutenzione.
3. Per sbloccare un inceppamento.
4. Quando l'utensile non viene utilizzato.
5. Quando ci si sposta in una diversa zona di lavoro, per evitare l'azionamento accidentale con conseguente rischio di lesioni.
6. Durante gli interventi di manutenzione e pulizia.

● Prima di utilizzare l'utensile si raccomanda di leggere l'opuscolo di istruzioni aggiuntive relative all'uso e alla sicurezza.

● Non usare ossigeno o altri gas combustibili come fonte di alimentazione per gli utensili pneumatici.

● Il funzionamento di questo utensile può generare scintille che a loro volta agirebbero da fonte di ignizione per combustibili e gas infiammabili.

⚠ **IMPORTANTE!** utilizzo dell'utensile:

● Per verificare il tipo di azionamento della propria chiodatrice, leggere la targhetta identificativa attaccata all'utensile/stampata a tergo del presente manuale e consultare la colonna L della tabella corrispondente al proprio modello. Per informazioni sul tipo di sicura, leggere la relativa sezione riportata nelle istruzioni per il funzionamento e la sicurezza.

NB: Usare solamente punti raccomandati da DeWALT per l'impiego con i modelli DeWALT o chiodi conformi alle specifiche DeWALT.

Istruzioni di funzionamento

CARICAMENTO DELL'UTENSILE

⚠ **Attenzione:** Quando si carica l'utensile 1) Non posizionare mai una mano o qualsiasi parte del corpo nella zona di scarico dell'utensile; 2) Non puntare mai l'utensile verso di sé o di chiunque altro; 3) Non tirare il grilletto o abbassare il dispositivo di sicurezza, onde evitare l'attuazione accidentale, con possibile rischio di lesioni.

DPS8016-XJ

1. Ruotare l'utensile lateralmente con la zona di uscita dei punti rivolta lontano dalla propria persona e da altri. Premere il dispositivo di rilascio sul retro del corpo fusione. Far scorrere il caricatore metallico verso il retro. (Fig 1)
2. Inserire la barretta di punti nel caricatore. (Fig 2)
3. Far scorrere il caricatore in avanti finché il dispositivo di rilascio si chiude. Ora l'utensile è pronto per l'uso. (Fig 3)

DPN2330-XJ

1. Premere il tasto di rilascio e tirare indietro il caricatore. (Fig. 4)
2. Con il caricatore completamente aperto, inserire i punti. I punti devono essere rivolti verso il fondo del caricatore. (Fig, 5)
3. Spingere in avanti il caricatore e continuare a spingerlo fino ad agganciarlo. (Fig. 6).

FUNZIONAMENTO DELL'ATTREZZO

L'attrezzo con innesco a grilletto è adoperato azionando per primo il grilletto sotto l'impugnatura (Fig. 7A), e quindi azionando quello sotto la valvola come indicato (Fig. 7B). Lo strumento sarà attivato ogni volta che si premerà il grilletto sotto la valvola, fino a che non sia disattivato il grilletto sotto l'impugnatura.

Per maggiori informazioni, fare riferimento alla sezione relativa nel Manuale d'istruzioni d'uso e di sicurezza fornito con questo attrezzo.

CONTROLLO DEL FUNZIONAMENTO DELL'ATTREZZO:

⚠ ATTENZIONE! Rimuovere tutti i punti dall'apparecchio prima di controllarne il funzionamento.

- A. Tenere saldamente lo strumento per l'impugnatura, senza appoggiare il dito sul grilletto.
- B. Posizionare la testa dell'attrezzo a contatto con la superficie di lavoro.
- C. Sollevare il dispositivo secondario di innesco.
- D. Premere il grilletto per attivare ciclicamente lo strumento. Rilasciare il grilletto per completare il ciclo.

⚠ ATTENZIONE! Quando il dispositivo secondario di innesco è sollevato, l'attrezzo funzionerà ciclicamente ogni volta che il grilletto sarà premuto!

ATTENZIONE SUPPLEMENTARI:

⚠ ATTENZIONE! Il dispositivo secondario di innesco deve essere esaminato periodicamente per verificarne il corretto funzionamento.

Nel seguire le note riportate in alto per il controllo del funzionamento dell'attrezzo, rilasciare contemporaneamente il dispositivo secondario di innesco e il grilletto principale. Questo avrà l'effetto di bloccare automaticamente il grilletto principale, impedendo così l'uso dell'attrezzo.

L'attrezzo funzionerà nuovamente soltanto quando il dispositivo secondario di innesco sarà sollevato e il grilletto sarà premuto.

REGOLAZIONE DELLA POTENZA

Questi utensili includono una regolazione di potenza per modificare la penetrazione del dispositivo di fissaggio nei diversi materiali.

Per una potenza massima: ruotare il più possibile la valvola in senso antiorario. (Fig. 8)

Per ridurre la potenza: ruotare la valvola in senso orario per ottenere una riduzione fino al 30%. (Fig. 9)

INCEPPAMENTO (DPN2330-XJ)

⚠ ATTENZIONE! La fornitura d'aria va sempre disconnessa prima di risolvere problemi di inceppamento della graffatrice.

1. Scollegare l'alimentazione dell'aria dall'utensile.
2. Sganciare il caricatore e tirarlo indietro per arrestare l'immissione di punti.
3. Allentare le due viti come indicato in (Fig. 10) con un giro completo.
4. Fare slittare verso il basso la copertura fino ad allineare i due fori di passaggio con la testa delle due viti come indicato in (Fig. 11).
5. Tirare la copertura allontanandola dalla testa dell'attrezzo come indicato in (Fig. 12).
6. Rimuovere il punto rimasto incastrato.
7. Riapplicare la copertura, farla slittare verso l'alto, stringere le due viti e chiudere il caricatore.
8. Ricollegare il tubo dell'aria.

TRYKKLUFTDREVNE SPIKER- OG STIFTPISTOLER

DPS8016-XJ, DPN2330-XJ

Gratulerer!

Du er nå eier av et verktøy fra DeWALT. Årelang erfaring, grundig produktutvikling og nyskapning gjør DeWALT til en av markedets mest pålitelige innen elektriske verktøy.

Sikkerhetsinstruksjoner

⚠ **VIKTIG. LES NØYE:** Det er viktig at alle operatører leser og forstår alle seksjoner i denne Manualen for verktøyets tekniske data, og den særskilte Instruksjonsmanualen for sikkerhet og betjening som følger med verktøyet. Unnlattelse å gjøre dette kan føre til at du eller andre i arbeidsområdet kan komme alvorlig til skade.

⚠ **ADVARSEL!** Øyevern i henhold til 89/686/EEC, og med tilsvarende eller større grad enn det som er definert i EN166 bør brukes. Imidlertid bør alle aspekter av operatørens arbeid, miljø og andre type(r) maskiner som brukes tas i betraktning ved valg av personlig verneutstyr. Merk: Brillen uten sidebeskyttelse og ansiktsbeskyttelse er ikke tilstrekkelig beskyttelse.

⚠ **ADVARSEL!** For å unngå tilfeldige skader:

- Hold aldri hendene eller andre kroppsdelene i nærheten av festeverktøysutskytingssoner.
- Sikt aldri verktøyet mot deg selv eller andre, uansett om det inneholder festeverktøy eller ikke.
- Lek aldri med verktøyet.
- Trykk aldri på avtrekkeren hvis ikke nesen er rettet mot arbeidsstykket.
- Behandle alltid verktøyet forsiktig.
- Bruk DeWALT-verktøyet kun til det det er beregnet på, som: avslutning rundt dører, vinduer og lister, skuffebunner, skaprygger og feste av skaper, bilderammer og møbler. Disse verktøyene bør ikke brukes til noe annet enn å feste tre til tre.
- Disse verktøyene må ikke brukes til noe annet enn å feste trematerialer til andre trematerialer.
- Trykk aldri på avtrekkeren eller på sikkerhetsguiden mens verktøyet lades.
- For å unngå at verktøyet tilfeldig aktiveres og mulige skader, frakople alltid lufttilførselen:

1. Før justeringer.
2. Ved vedlikehold av verktøyet.
3. Ved fjerning av blokkeringer.
4. Når verktøyet ikke er i bruk.
5. Ved flytting til et annet arbeidsområde, idet verktøyet tilfeldig kan aktiveres og derav muligens forårsake skade.
6. Under vedlikehold og rensing.

- Les gjennom tilleggsheftet med sikkerhets- og bruksanvisninger før du bruker verktøyet.
- Ikke bruk oksygen og brennbare gasser som energikilde for pneumatisk drevne verktøy.
- Betjening av dette verktøyet kan forårsake gnister og være en tenningskilde for brennbare drivstoffer og gasser.

⚠ **VIKTIG!** Bruk av verktøy:

- For å identifisere anvendelsestype på din verktøymodell, sjekk ID-merket festet til verktøyet/bak i denne håndboken og korresponderende tabell, kolonne L for den modellen. Les korresponderende avsnitt i "Sikkerhet & brukerinstruksjoner" for informasjon om den utkoplingstypen.

Merk: Bruk kun festeordninger som er anbefalt av DeWALT til bruk i DeWALT-verktøy eller spiker som er i overensstemmelse med spesifikasjoner fra DeWALT.

Instruksjoner for bruk

Lading av verktøyet

⚠ **Advarsel:** Når du mater verktøyet 1) Hold aldri hender eller andre kroppsdelene i nærheten av spikerpistolens utskytingssoner; 2) Sikt aldri verktøyet mot deg selv eller andre; 3) Trykk aldri på avtrekkeren eller hold inne sikkerhetsguiden da dette kan forårsake ulykker og personskader.

DPS8016-XJ

1. Hold verktøyet på siden med fronten fra deg selv og andre. Trykk ned hurtigutløsningslåsen inni verktøyets bunnramme eller låsen bak på hovedrammen. Skyv skinnen bakover. (Fig 1)
2. Legg stiftene i magasinet. (Fig 2)
3. Skyv skinnen fremover til låsen lukkes. Verktøyet er nå klart til bruk. (Fig 3)

DPN2330-XJ

1. Trykk ned utløsningsknappen til magasinet og trekk magasinet tilbake. (Fig. 4)
2. Åpne magasinet helt og sett inn festeanordninger. Spissene må være mot bunnen på magasinet (Fig. 5)
3. Skyv magasinet forover. Fortsett å skyve inntil sperrehaken faller på plass. (Fig. 6)

BETJENING AV VERKTØYET

Det avtrekkerbetjente verkøyet blir betjent ved først å aktivere avtrekkeren under håndgrepet (Fig. 7A), etterfulgt av aktivering av avtrekkeren under ventilen som vist (Fig. 7B). Verktøyet vil bli aktivert hver gang avtrekkeren under ventilen blir aktivert inntil avtrekkeren under håndgrepet blir sluppet.

For mer informasjon viser vi til de relevante delene i sikkerhets- og brukerhåndboken som følger med verktøyet.

SJEKK FOR BETJENING AV VERKTØYET:

⚠ **ADVARSEL:** Fjern alle festeanordninger fra verktøyet før sjekk for betjening av verktøyet utføres.

- A. Med fingeren vekk fra avtrekkeren, hold verktøyet med et godt tak på håndgrepet.
- B. Plasser nesedelen på verktøyet mot arbeidsoverflaten.
- C. Hev den sekundære avtrekkeren.
- D. Dra i avtrekkeren for å utføre verktøyet syklus. Slipp opp avtrekkeren og syklus er utført.

⚠ **ADVARSEL:** Med den sekundære avtrekkeren hevet vil verktøyet syklus utføres hver gang man drar i avtrekkeren.

TILLEGGSADVARSLER:

⚠ **ADVARSEL:** Den sekundære avtrekkeren bør inspiseres periodisk for å sikre at den fungerer som den skal.

Mens de ovennevnte instruksjoner for betjening av verktøyet følges, slipp opp den sekundære sikkerhetsavtrekkeren og betjeningsavtrekkeren samtidig. Dette skal automatisk låse betjeningsavtrekkeren som hindrer at verktøyet kan betjenes.

Verktøyet skal da kun virke igjen når den sekundære avtrekkeren blir hevet og betjeningsavtrekkeren trykkes på.

REGULERING AV EFFEKT

Disse verktøyene har effektjustering for endring av festegjennomtrengningen i ulike materialer.

For maksimum effekt: Rotér ventilen mot urviseren så langt som mulig (Fig. 8)

For å redusere effekt: Rotér ventilen med urviseren for opptil 30% reduksjon (Fig. 9)

FJERNE TILSTOPPING (DPN2330-XJ)

⚠ **ADVARSEL:** Koble alltid fra lufttilførselen før fjerning av festeanordning som sitter fast.

1. Koble trykklufttilførselen fra verktøyet.
2. Løs ut magasinet og trekk det tilbake for å stoppe mating av stifter.
3. Løsne de to skruene som vist (Fig. 10) en full omgang.
4. Skyv dekeleet ned inntil de to store klareringshullene møter de to skruhodene som vist (Fig. 11).
5. Trekk dekeleet vekk fra nesedelen som vist (Fig. 12).
6. Fjern festeanordningen som sitter fast.
7. Sett dekeleet tilbake, skyv det opp, stram de to skruene og lukk magasinet.
8. Koble til lufttilførselen.

AGRAFADORES E PREGADORES PNEUMÁTICOS

DPS8016-XJ, DPN2330-XJ

Parabéns!

Escolheu uma ferramenta DeWALT. Muitos anos de experiência, desenvolvimento de produtos e espírito de inovação fazem de DeWALT um dos parceiros mais fiáveis para utilizadores de ferramentas eléctricas profissionais.

Instruções de segurança

⚠ **IMPORTANTE! LEIA COM ATENÇÃO:** É importante que todos os operadores leiam e compreendam todas as secções deste manual de Especificações Técnicas da Ferramenta e do Manual de Operação e Segurança fornecido em separado com esta ferramenta. Caso contrário, o utilizador ou terceiros que se encontrem na área de trabalho poderão sofrer lesões sérias.

⚠ **ATENÇÃO!** O equipamento de protecção dos olhos deve ser usado de acordo com o previsto em 89/686/EEC, e com graduação igual ou superior à estipulada na EN166. Todavia, aquando da selecção de qualquer equipamento de protecção pessoal, devem considerar-se todos os aspectos relacionados com o trabalho dos operadores, ambiente e outro(s) tipo(s) de maquinaria utilizado(s). Observação: Os óculos sem protecção lateral ou máscaras para o rosto não garantem uma protecção adequada.

⚠ **ADVERTÊNCIA!** Para evitar lesões acidentais:

- Não colocar a mão ou qualquer outra parte do corpo na zona de saída dos fixadores;
- Não apontar a pistola contra si próprio ou contra terceiros, quer esta contenha fixadores ou não;
- Não brincar com a pistola;
- Não apertar o gatilho, excepto quando a ponta da pistola estiver apoiada sobre o material que deve ser fixado;
- Usar sempre a pistola com muito cuidado;
- Utilize a ferramenta DeWALT somente com os objectivos para que foi concebida, tal como: o acabamento à volta das portas, janelas e bordos; fundos de gavetas, traseiras de armários e construção de armários; emolduramento de quadros e ornamentação de mobílias. Estas ferramentas não deverão ser utilizadas em nenhuma aplicação que não seja de madeira.
- Estas ferramentas não devem ser usadas para outra coisa senão para aplicações de madeira com madeira.
- Não apertar o gatilho nem pressionar o apalpador de segurança durante o carregamento da ferramenta.

● Para evitar o accionamento casual e o riscos de lesões, desligue sempre o fornecimento de ar :

1. Antes de fazer ajustes.
2. Durante a manutenção da ferramenta.
3. Quando remover um encravamento.
4. Quando a ferramenta não estiver a ser usada.
5. Na hora de se deslocar de um posto para outro de trabalho, evitando o accionamento casual que pode provocar lesões.
6. Durante a manutenção e a limpeza.

● Antes de utilizar a ferramenta leia o folheto de Instruções de Operação e Segurança adicional.

● Não utilizar oxigénio nem gases combustíveis como fonte de energia para ferramentas pneumáticas.

● O funcionamento desta ferramenta pode provocar faíscas e actuar como fonte de ignição de combustíveis e gases inflamáveis.

⚠ **IMPORTANTE!** Utilização da ferramenta:

● Para identificar o tipo de utilização do modelo da sua ferramenta, verifique a etiqueta de identificação afixada na ferramenta/traseira deste manual e a tabela correspondente coluna L para esse modelo. Leia a secção correspondente nas Instruções de Segurança e Operação para obter informações sobre esse tipo de manipulo.

Nota: Use somente fixadores recomendados pela DeWALT para utilização com as ferramentas DeWALT, ou pregos que satisfaçam as especificações da DeWALT.

Instruções de funcionamento

CARREGAR A FERRAMENTA

⚠ **Aviso!** Quando carregar a ferramenta 1) Nunca coloque as mãos ou qualquer parte do corpo na área de descarga dos fixadores da ferramenta; 2) Nunca aponte a ferramenta para si ou para qualquer outra pessoa; 3) Não puxe o gatilho nem pressione o apalpador de segurança pois pode ocorrer um accionamento acidental, que poderá causar lesões.

DPS8016-XJ

1. Vire a ferramenta de lado com a área de descarga dirigida para longe de si e das outras pessoas. Prima a lingueta de libertação rápida no interior do corpo da ferramenta ou a lingueta da traseira do corpo principal. Deslize a calha para trás. (Fig 1)
2. Coloque o bloco de grampos dentro do depósito. (Fig 2)
3. Empurre a calha para a frente até fechar a lingueta. A ferramenta agora está pronta para ser utilizada. (Fig 3)

DPN2330-XJ

1. Carregue no botão de desengate do alimentador e puxe-o para fora. (Fig. 4)
2. Com o alimentador totalmente aberto, introduza os agrafos. As pontas devem ficar encostadas ao fundo do alimentador. (Fig. 5)
3. Empurre o alimentador para a frente. Continue a empurrar até o fecho engatar. (Fig. 6)

FUNCIONAMENTO DA FERRAMENTA

Para utilizar a ferramenta accionada por gatilho, deverá primeiro activar o gatilho situado sob o punho (Fig. 7A) e depois activar o gatilho debaixo da válvula, conforme indicado na (Fig. 7B). A Ferramenta funciona sempre que o gatilho situado por baixo da válvula for accionado e até ao momento em que for solto o gatilho situado por baixo do punho.

Para obter mais informações, consulte a secção relevante do Manual de instruções de segurança e funcionamento fornecido com esta ferramenta.

VERIFICAR O FUNCIONAMENTO DA FERRAMENTA

⚠ ADVERTÊNCIA! Retire todos os agrafos da ferramenta antes de realizar a verificação do seu funcionamento.

- A. Com o dedo fora do gatilho, segure com firmeza na ferramenta pelo punho.
- B. Coloque o injector da ferramenta encostado à superfície de trabalho.
- C. Levante o dispositivo de disparo secundário.
- D. Puxe o gatilho para iniciar a ferramenta. Solte o gatilho para a desligar.

⚠ ADVERTÊNCIA! Com o dispositivo de disparo secundário levantado, a ferramenta iniciará de cada vez que o gatilho for accionado!

ADVERTÊNCIAS ADICIONAIS:

⚠ ADVERTÊNCIA! O dispositivo de disparo secundário deve ser periodicamente verificado de forma a assegurar a respectiva operacionalidade.

Enquanto procede à operação de verificação da operacionalidade da ferramenta, conforme acima referido, liberte em simultâneo o gatilho de segurança secundário e o gatilho de operação, este procedimento deverá bloquear o gatilho de operação, impedindo assim que a ferramenta funcione.

A ferramenta só deverá voltar a funcionar quando levantar o dispositivo de disparo secundário e carregar no gatilho de operação.

REGULAÇÃO DE POTÊNCIA

Estas ferramentas incluem um ajuste de potência para alterar a penetração do fixador em diferentes materiais.

Para obter a máxima potência: rode ao máximo a válvula no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio. (Fig. 8)

Para reduzir a potência: rode a válvula no sentido dos ponteiros do relógio para obter uma redução máxima de 30%. (Fig. 9)

REMOÇÃO DE ENCRAVAMENTO (DPN2330-XJ)

⚠ ADVERTÊNCIA! Antes de proceder ao desencravamento de um agrafó, desligue sempre o ar comprimido.

1. Desligar o fornecimento de ar da ferramenta.
2. Solte o alimentador e puxe-o para trás para interromper a alimentação de pinos.
3. Desaperte os dois parafusos, conforme ilustrado na (Fig. 10), numa volta completa.
4. Faça deslizar a tampa até os dois furos grandes ficarem alinhados com as cabeças dos dois parafusos, conforme ilustrado na (Fig. 11).
5. Afaste a tampa do injector, conforme ilustrado na (Fig. 12).
6. Remova o agrafó encravado.
7. Volte a instalar a tampa, aperte os dois parafusos e feche o alimentador.
8. Ligue a mangueira do ar comprimido.

CLAVADORAS Y GRAPADORAS NEUMÁTICAS

DPS8016-XJ, DPN2330-XJ

¡Enhorabuena!

Ha seleccionado una herramienta DeWALT. Años de experiencia y desarrollo e innovación exhaustivos de productos convierten a DeWALT en uno de los socios más fiables para usuarios de herramientas potentes profesionales.

Instrucciones de seguridad

⚠ **IMPORTANTE, LEER CON ATENCIÓN:** es importante que todos los operarios lean y entiendan todas las secciones de este Manual de Datos Técnicos de la Herramienta y el Manual de Instrucciones de Funcionamiento y Seguridad que viene por separado con esta herramienta. El no hacerlo podría tener como resultado que usted u otras personas de la zona de trabajo sufran daños graves.

⚠ **¡ATENCIÓN!** Se debe utilizar protección para los ojos de acuerdo con la norma 89/686/EEC y con la norma EN166 o superior. Sin embargo, se deben tener en cuenta todos los aspectos del trabajo, el entorno de los operarios y el tipo de maquinaria que se utilice a la hora de seleccionar cualquier equipo de protección personal. Nota: las gafas sin pantallas laterales o las mascarillas para la cara, por sí mismas, no ofrecen una protección adecuada.

⚠ **ADVERTENCIA:** para evitar daños accidentales:

- No sitúe nunca la mano o cualquier otra parte del cuerpo en la zona de disparo de los remaches;
- No dirigir nunca la máquina contra uno mismo u otra persona, ya contenga remaches o no;
- No bromear nunca con la fijadora;
- No apretar nunca el gatillo a no ser que la herramienta apunte al material de trabajo;
- Manejar la herramienta siempre con la máxima atención;
- Utilice la herramienta DeWALT exclusivamente para los fines para los que ha sido diseñada, tales como: el acabado de marcos de puertas, ventanas y bordes; fijar suelos de madera y montar muebles; elaborar marcos de cuadros y molduras de muebles. Estas herramientas deben utilizarse exclusivamente para aplicaciones de madera con madera
- Estas herramientas no deben utilizarse para aplicaciones distintas a las de madera a madera.
- No apretar nunca el gatillo, ni el seguro palpador durante la carga de la herramienta.
- Para evitar el accionamiento accidental y, por lo tanto el riesgo de lesiones, desconectar siempre el aire:

1. Antes de proceder a un ajuste.
2. Durante las operaciones de mantenimiento.
3. Para desatascar la herramienta.
4. Cuando la herramienta no se utilice.
5. Mientras se pasa de una zona de trabajo a otra, para evitar el accionamiento accidental con el consiguiente riesgo de lesiones.
6. Durante el mantenimiento y la limpieza

- Lea el folleto adicional de Seguridad e instrucciones de funcionamiento antes de utilizar la herramienta.
- No use oxígeno o gases combustibles como fuente de energía de herramientas neumáticas.
- El funcionamiento de esta herramienta puede provocar chispas y ser una fuente de ignición de combustibles y gases inflamables.

⚠ **IMPORTANTE!** Funcionamiento de la herramienta:

- Para identificar el tipo de funcionamiento de su modelo de herramienta, compruebe la etiqueta de identificación pegada en la herramienta/ parte trasera de este manual y la columna de la tabla correspondiente de ese modelo. Lea la sección correspondiente de las Instrucciones de Funcionamiento y Seguridad para información sobre ese tipo de gatillo.

Nota: utilice solamente sujetadores recomendados por DeWALT para empleo en las herramientas DeWALT o clavos que satisfagan las especificaciones DeWALT.

Instrucciones de funcionamiento

CARGA DE LA HERRAMIENTA

⚠ **Advertencia:** Cuando cargue la herramienta, 1) No coloque nunca las manos ni otras partes del cuerpo en la zona de descarga del dispositivo de fijación de la herramienta; 2) Nunca apunte la herramienta a sí mismo ni a otras personas; 3) No tire del gatillo ni pulse el seguro palpador porque pueden producirse accidentes que pueden causar lesiones.

DPS8016-XJ

1. Gire la herramienta hacia un lado con el área de descarga que no esté dirigida a usted o a los demás. Oprima el sujetador de desenganche rápido que está en el interior del marco de la herramienta o el pestillo en la parte posterior del marco principal. Deslice el carril hacia la parte de atrás. (Fig 1)
2. Deje caer la barra de grapas en el depósito alimentador. (Fig 2)
3. Empuje el riel hacia delante hasta que se cierre el pestillo. La herramienta está ahora lista para ser utilizada. (Fig 3)

DPN2330-XJ

1. Apriete el botón para soltar la recámara y tire hacia atrás de la recámara. (Fig. 4)
2. Con la recámara completamente abierta, introduzca las grapas. Las puntas tienen que estar hacia el fondo de la recámara. (Fig. 5)
3. Empuje la recámara hacia delante. Siga empujando hasta que el pestillo encaje. (Fig. 6)

FUNCIONAMIENTO DE LA HERRAMIENTA

La herramienta operada por gatillo se hace funcionar primero accionando el gatillo que está debajo de donde se agarra con la mano (Fig 7A), seguido de accionando el gatillo bajo la válvula, según se muestra (Fig 7B). La Herramienta funcionará cada vez que se accione el gatillo bajo la válvula hasta que se suelte el gatillo que está debajo de donde se agarra con la mano.

Para más información, consulte la sección correspondiente del Manual de instrucciones de funcionamiento y seguridad suministrado con la herramienta.

COMPROBACIÓN DEL FUNCIONAMIENTO DE LA HERRAMIENTA:

⚠ ¡ADVERTENCIA! Quite todas las grapas de la herramienta antes de efectuar una comprobación de funcionamiento de la herramienta.

- A. Con el dedo lejos del gatillo, sujete la herramienta firmemente por el asa.
- B. Sitúe la parte frontal de la herramienta contra la superficie de trabajo.
- C. Suba el dispositivo secundario de gatillo.
- D. Tire del gatillo para efectuar un ciclo de la herramienta. Suelte el gatillo y el ciclo se completa.

⚠ ¡ADVERTENCIA! Con el dispositivo secundario de gatillo subido, ¡la herramienta efectuará un ciclo cada vez que se tire del gatillo!

¡ADVERTENCIA ADICIONALES:

⚠ ¡ADVERTENCIA! El dispositivo secundario de gatillo se debe comprobar periódicamente para asegurarse de que funciona correctamente.

Siguiendo las notas de comprobación de funcionamiento de la herramienta anteriores, suelte el gatillo de seguridad secundario y el gatillo de funcionamiento simultáneamente, esto debe bloquear automáticamente el gatillo de funcionamiento, evitando que se accione la herramienta.

La herramienta debe funcionar de nuevo solamente cuando se suba el segundo dispositivo de gatillo y se apriete el gatillo de funcionamiento.

AJUSTE DE POTENCIA

Estas herramientas incluyen un ajuste de potencia que permite modificar la penetración de los clavos en diversos materiales.

Para la máxima potencia, gire la válvula en el sentido contrario a las agujas del reloj lo más posible. (Fig. 8)

Para disminuir la potencia, gire la válvula en el sentido de las agujas del reloj para conseguir hasta un 30% de reducción. (Fig. 9)

LIMPIEZA DE ATASCOS (DPN2330-XJ)

⚠ ¡ADVERTENCIA! Desconecte siempre la fuente de aire antes de despejar una grapadora atascada.

1. Desconecte el suministro de aire de la herramienta.
2. Suelte la recámara y tire de ella hacia atrás para detener la alimentación de grapas.
3. Afloje los dos tornillos según se muestra en la (Fig. 10) una vuelta completa.
4. Deslice la tapa hacia abajo hasta que los dos agujeros grandes del margen se alineen con las cabezas de los dos tornillos según en la (Fig. 11).
5. Tire de la tapa lejos de la punta, según se muestra en la (Fig. 12).
6. Quite la grapa atascada.
7. Vuelva a poner la tapa, deslícela hacia arriba, apriete los dos tornillos y cierre la recámara.
8. Vuelva a conectar la manguera de aire.

TRYCKLUFTSDRIVNA SPIKPISTOLER OCH HÄFTPISTOLER

DPS8016-XJ, DPN2330-XJ

Grattis!

Du har valt ett DeWALT verktyg. Många års erfarenhet, genom produktutveckling och innovation gör DeWALT till en av de pålitligaste partnererna för användare av professionella maskinverktyg.

Säkerhetsinstruktioner

△ **VIKTIGT, LÄS NOGA:** Det är viktigt att alla operatörer läser och förstår alla delar i denna bruksanvisning med tekniska data och i den separata säkerhets- och driftshandboken som bifogas med detta verktyg. Underlåtenhet att göra det kan resultera i att du eller andra i arbetsområdet kan skadas allvarligt.

△ **WARNING! Ögonskydd i enlighet med 89/686/EEC, och med samma eller högre grad än som definieras i EN166 skall användas.** Alla aspekter av miljö och annan/andra typ/typer av maskineri som används skall dock också tas i betänkning när personlig skyddsutrustning väljs. Anmärkning: Varken glasögon utan sidoskydd eller ansiktsskärmar ger tillräckligt skydd.

△ **WARNING! För att förhindra oavsiktliga personskador:**

- Placera aldrig händer eller andra kroppsdelar i det område där spik skjuts ut ur spikpistolen.
- Rikta aldrig verktyget mot dig själv eller någon annan person, oavsett om det är laddat med spik eller inte.
- Lek aldrig med verktyget.
- Tryck aldrig på avtryckaren såvida inte nosen är riktad mot arbetsstycket.
- Hantera alltid verktyget med försiktighet.
- Narzędzi firmy DeWALT należy używać wyłącznie w celach do jakich zostały przeznaczone, to znaczy: prace wykończeniowe wokół drzwi, okien i framug, produkcja den do szuflad, tyłów szafek i do wyrobu szafek, oprawianie obrazów i trymowanie mebli. Narzędzia te powinny być używane wyłącznie do łączenia drewna z drewnem.
- Dessa verktyg ska inte användas för något annat än för trä mot trä arbeten.
- Tryck inte på avtryckaren eller säkerhetsutlösningen under laddningen av verktyget.

- För att förhindra att verktyget aktiveras ofrivilligt och ger upphov till följdskador bör tryckluftstillförseln alltid kopplas ur:
 1. Innan justeringar utförs.
 2. När underhåll utförs på verktyget.
 3. När du plockar bort fästdon som fastnat.
 4. När verktyget inte är i bruk.
 5. När verktyget flyttas från en arbetsplats till en annan, eftersom ofrivillig aktivering annars kan bli följden och eventuellt kan förorsaka personskada.
 6. Under service och rengöring.
- Läs häftet med de extra säkerhets- och bruksanvisningarna innan du använder verktyget.
- Använd inte syre eller brännbara gaser som energikälla för tryckluftswerktyg
- Användandet av detta verktyg kan orsaka gnistor och antända lättantändliga bränslen och gaser.

△ **VIKTIGT! Verktygsanvändning:**

- För att identifiera användningstypen hos ditt verktygs modell, kolla ID-etiketten som sitter på verktyget/längst bak i denna bruksanvisning och den motsvarande tabellen kolumn L för den modellen. Läs motsvarande avsnitt i Säkerhets- & bruksanvisningar för information om denna utlösningstyp.

OBS: Använd endast fästelement som rekommenderas av DeWALT för användning i med DeWALT verktyg, och spikar som motsvarar DeWALTs specifikationer

Användarinstruktioner

LADDA VERKTYGET

△ **Varning:** När du laddar verktyget 1) Lägg aldrig en hand eller annan kroppsdel i det område där spik skjuts ut ur spikpistolen; 2) Peka aldrig verktyget mot dig själv eller någon annan; 3) Tryck inte på avtryckaren eller släpp säkerhetsutlösningen eftersom verktyget då kan aktiveras ofrivilligt och orsaka personskada.

DPS8016-XJ

1. Vänd verktyget på sidan med utskjutningsmunstycket vänd bort från dig själv och andra. Tryck ner snabbtöslösningsspärren inne i verktygsramen eller spärren på baksidan av verktygskroppen. För skenan bakåt. (Fig 1)
2. Lägg in klammerlängden i magasinet. (Fig 2)
3. För skenan framåt till spärren stänger. Verktyget är nu klar för användning. (Fig 3)

DPN2330-XJ

1. Tryck på frigöringsknappen på magasinet och dra tillbaka magasinet. (Fig. 4)
2. Lägg i fästelementen med magasinet helt öppet. Spetsarna ska vara nedåt i magasinet. (Fig. 5)
3. Tryck magasinet framåt. Fortsätt att trycka tills spärren kopplas till. (Fig. 6)

ANVÄNDNING AV VERKTYGET

Verktyget avfyras med avtryckaren genom att först aktivera avtryckaren under handgreppet (Fig 7A) och sedan avtryckaren under ventilen, se bilden (Fig 7B). Verktyget avfyras varje gång som avtryckaren under ventilen aktiveras tills avtryckaren under handgreppet släpps upp.

För ytterligare information hänvisar vi till relevant avsnitt i Säkerhets- och användarmanualen som tillhandahålls med detta verktyg.

KONTROLL AV VERKTYGETS FUNKTION

⚠ VARNING! Avlägsna alla fästelementen ut verktyget innan kontroll görs av verktygets funktion.

- A. Håll i verktyget i handtaget med ett fast grepp utan att fingret vidrör avtryckaren.
- B. Placera verktygsnosen mot arbetsstycket.
- C. Dra upp avfyringsskyddet
- D. Dra in avtryckaren för att starta verktygscykeln. Släpp upp avtryckaren. Cykeln är nu klar.

⚠ VARNING! När avfyringsskyddet är uppdraget, gå verktyget genom cykeln varje gång avtryckaren aktiveras!

YTTERLIGARE VARNINGAR:

⚠ VARNING! Avfyringsskyddet ska inspekteras regelbundet för kontrollera att det fungerar ordentligt.

Släpp avfyringsskyddet och avtryckaren samtidigt under iakttagande av ovanstående anmärkningar om verktygets användning.

Verktyget ska inte kunna användas igen förrän avfyringsskyddet dras upp och avtryckaren aktiveras.

JUSTERING AV SLAGKRAFTEN

Dessa verktyg inkluderar en effektjustering för att ändra håltagningen för fästanelordningen i olika material.

För högsta slagkraft: vrid ventilen moturs så långt det går. (Fig. 8)

För minskad slagkraft: vrid ventilen medurs för en minskning av slagkraften på upp till 30%. (Fig. 9)

BLOCKERINGSRENSNING (DPN2330-XJ)

⚠ VARNING! Koppla alltid från tryckluften innan ett fastkört fästelement avlägsnats.

1. Stäng av lufttillförseln till verktyget.
2. Frigör magasinet och dra tillbaka det för att förhindra matning.
3. Lossa de båda skruvarna, se bild (Fig. 10), ett helt varv.
4. Skjut ner locket tills de båda stora rensningshålén stämmer överens med de båda skruvhuvudena, se bild (Fig. 11).
5. Dra bort locket från nosen, se bild (Fig. 12).
6. Ta ut det fastkörda fästelementet.
7. Sätt tillbaka locket, skjut upp det, dra åt de båda skruvarna och stäng magasinet.
8. Anslut tryckluften igen.

PNEUMATYCZNE GWOŹDIARKI I ZSZYWACZE

DPS8016-XJ, DPN2330-XJ

Gratulacje!

Gratulujemy wyboru narzędzia firmy DeWALT. Lata doświadczenia, drobiazgowo opracowywanie produktów i ciągle wprowadzanie innowacji czynią firmę DeWALT jednym z najbardziej niezawodnych partnerów dla profesjonalnych użytkowników narzędzi elektrycznych.

Instrukcje dotyczące bezpieczeństwa

⚠ **WAŻNE – PRZECZYTAJ DOKŁADNIE:** Użytkownicy powinni dokładnie zapoznać się z Danymi Technicznymi oraz osobną Instrukcją Obsługi i Bezpieczeństwa dołączoną do narzędzia. Nieznajomość instrukcji grozi poważnymi obrażeniami ciała użytkownika lub osób przebywających w pobliżu.

⚠ **OSTRZEŻENIE!** Należy stosować okulary ochronne zgodne z przepisem 89/686/EEC oraz kategorii co najmniej takiej jak określona w normie EN166. Przy doborze jakiegokolwiek sprzętu ochrony osobistej należy również wziąć pod uwagę wszystkie aspekty pracy operatora, środowisko i inne rodzaje używanych urządzeń. Uwaga: Okulary ochronne i osłony na twarz bez osłon bocznych nie zapewniają dostatecznego zabezpieczenia.

⚠ **OSTRZEŻENIE!** Aby zapobiec przypadkowym urazom:

- Nie należy nigdy umieszczać ręki lub innej części ciała w obszarze wystrzeliwania łącznika.
- Nie należy nigdy wymierzać narzędzia w siebie lub innych, niezależnie od tego czy jest naładowane łącznikami czy nie.
- Nie należy nigdy bawić się narzędziem.
- Nie należy nigdy pociągać spustu, o ile nos urządzenia nie jest skierowany w miejsce pracy.
- Zawsze obchodzić się ostrożnie z narzędziem.
- Narzędzi firmy DeWALT należy używać wyłącznie w celach do jakich zostały przeznaczone, to znaczy: prace wykończeniowe wokół drzwi, okien i framug, produkcja den do szuflad, tyłów szafek i do wyrobu szafek, oprawianie obrazów i trzymywanie mebli. Narzędzia te powinny być używane wyłącznie do łączenia drewna z drewnem.
- Narzędzi nie należy używać do żadnych innych zastosowań oprócz łączenia drewna z drewnem.
- Nie pociągać spustu ani nie wciskać widelca bezpieczeństwa podczas ładowania narzędzia.

● **W celu uniknięcia przypadkowego wprawienia w ruch i możliwości spowodowania urazu ciała, należy zawsze wyłączyć dopływ powietrza.**

1. Przed dokonywaniem regulacji.
2. Podczas konserwacji narzędzia.
3. Podczas usuwania zakleszczenia.
4. Kiedy narzędzie nie jest używane.
5. Podczas przechodzenia do innego obszaru pracy, aby uniknąć przypadkowego uruchomienia i możliwości spowodowania urazu.
6. Podczas konserwacji i czyszczenia.

● **Przed użyciem narzędzia należy przeczytać dodatkową broszurę zawierającą instrukcje dotyczące bezpieczeństwa i obsługi.**

● **Jako źródła energii dla narzędzi pneumatycznych nie należy używać tlenu ani gazów palnych.**

● **W trakcie pracy narzędzia mogą powstawać iskry, stanowiące ryzyko zapłonu substancji i gazów łatwopalnych.**

⚠ **UWAGA!** Tryb pracy narzędzia:

● **Aby określić tryb pracy danego modelu należy odczytać dane na etykiecie informacyjnej na narzędziu /na odwrocie tej instrukcji oraz w odpowiedniej tabeli, kolumna L. Należy też przeczytać informacje o rodzaju głowicy danego modelu w odpowiedniej części Instrukcji Użytkownika.**

Uwaga: Należy stosować jedynie łączniki zalecane przez firmę DeWALT do firmowych narzędzi lub gwoździe zgodne ze specyfikacją firmy DeWALT.

Obsługa

ŁADOWANIE NARZĘDZIA

⚠ **Ostrzeżenie:** Podczas ładowania łączników do urządzenia 1) nie wolno ustawiać dłoni ani jakiegokolwiek innej części ciała przed punktem wylotu łączników; 2) nie wolno kierować urządzenia na siebie ani na inną osobę; 3) nie należy naciskać spustu ani widelca bezpieczeństwa, gdyż może dojść do przypadkowego uruchomienia urządzenia, co może doprowadzić do obrażeń ciała.

DPS8016-XJ

1. Obrócić narzędzie na bok, w taki sposób, by wylot nie był skierowany w kierunku operatora ani innych osób. Wcisnąć zapadkę szybkiego zwalniania mechanizmu, znajdującą się w ramie narzędzia lub z tyłu głównej ramy. Przesunąć szynę do tyłu. (Rys. 1)
2. Włożyć do magazynka zestaw zszywek. (Rys. 2)
3. Popychać szynę do przodu, do momentu zablokowania zapadki. Narzędzie jest gotowe do użycia. (Rys. 3)

DPN2330-XJ

1. Nacisnąć przycisk zwalnający magazynka i pociągnąć magazynek do tyłu. (Ryc. 4)
2. Mając całkowicie otwarty magazynek, włożyć spinacze. Końcówki muszą być skierowane w dół magazynka. (Ryc. 5)
3. Pchnąć magazynek do przodu. Kontynuować popychanie, aż zostanie zatrzaśnięty zatrask. (Ryc. 6)

OBŚLUGA NARZĘDZIA

Narzędzie jest obsługiwane za pomocą spustu, uruchamiając najpierw spust pod uchwytem (Ryc. 7A), po czym uruchamia się spust pod zaworem, jak przedstawiono (Ryc. 7B). Narzędzie będzie uruchamiane za każdym uruchomieniem spustu pod zaworem dopóki nie zostanie zwolniony spust pod uchwytem.

Więcej informacji na ten temat można znaleźć w odpowiednim rozdziale Instrukcji obsługi i bezpieczeństwa dołączonej do tego urządzenia.

SPRAWDZENIE DZIAŁANIA NARZĘDZIA:

⚠ OSTRZEŻENIE! Przed wykonaniem sprawdzenia działania narzędzia należy wyjąć z niego wszystkie klamry.

- A. Mając palec zdjęty ze spustu, trzymać narzędzie mocno za uchwyt.
- B. Przytknąć nos narzędzia do powierzchni roboczej.
- C. Unieść drugorzędne urządzenie spustowe.
- D. Pociągnąć spust, aby wykonać cykl narzędzia. Zwolnić spust i cykl będzie zakończony.

⚠ OSTRZEŻENIE! Przy uniesionym drugorzędnym urządzeniu spustowym, narzędzie będzie wykonywało cykl za każdym pociągnięciem spustu!

DODATKOWE OSTRZEŻENIA:

⚠ OSTRZEŻENIE! Drugorzędne urządzenie spustowe powinno być sprawdzane okresowo, aby upewnić się, że działa prawidłowo.

Podczas postępowania według podanych wyżej wskazówek sprawdzenia działania, zwolnić jednocześnie drugorzędne zabezpieczające urządzenie spustowe i spust

roboczy, co powinno automatycznie zablokować spust roboczy, zabezpieczając narzędzie prze uruchomieniem. Narzędzie powinno działać ponownie tylko po uniesieniu drugorzędного urządzenia spustowego i naciśnięciu spustu roboczego.

REGULACJA MOCY

Te narzędzia posiadają mechanizm doboru mocy, który umożliwia zmianę głębokości wbijania łączników w różne materiały.

Dla maksymalnej mocy: obrócić zawór maksymalnie w lewo. (Ryc. 8)

Dla zmniejszenia mocy: obrócić zawór w prawo dla uzyskania aż do 30% zmniejszenia mocy. (Ryc. 9)

CZYSZCZENIE ZATORU (DPN2330-XJ)

⚠ OSTRZEŻENIE! Przed usuwaniem zaklinowanego spinacza należy zawsze odłączyć dopływ powietrza.

1. Wyłączyć dopływ powietrza do narzędzia.
2. Zwolnić magazynek i pociągnąć go do tyłu, aby zatrzymać podawanie szpilek.
3. Poluźnić dwie śruby jak pokazano na (Ryc. 10) o jeden pełny obrót.
4. Przesunąć w dół osłonę, aż dwa duże otwory znajdą się w jednej linii z dwoma główkami śrub, jak pokazano na (Ryc. 11).
5. Odciągnąć osłonę od nosa jak pokazano na (Ryc. 12).
6. Wyjąć zaklinowany spinacz.
7. Założyć z powrotem osłonę, przesunąć ją w górę, dokręcić dwie śruby i zamknąć magazynek.
8. Podłączyć z powrotem przewód powietrzny.

VZDUCHOVÉ NASTŘELOVACÍ PISTOLE A SPONKOVAČKY

DPS8016-XJ, DPN2330-XJ

Blahopřejeme!

Vybrali jste si náradí DeWALT. Díky mnohaletým zkušenostem, důkladnému vývoji produktů a inovacím je společnost DeWALT jedním z nejspolehlivějších partnerů pro odborné pracovníky s elektrickými náradím.

Bezpečnostní pokyny

△ **DŮLEŽITÉ, ČTĚTE POZORNĚ** : Je důležité, aby si všichni pracovníci přečetli a porozuměli všem částem této příručky s technickými daty o nástrojích a samostatné příručky o bezpečnosti a obsluze, které jsou součástí tohoto nástroje. Pokud to neudělají, může to vést k vážnému zranění vás nebo jiných osob ve vašem pracovním prostoru.

△ **UPOZORNĚNÍ !** Měla by se používat ochrana zraku v souladu s 89/686/EEC, a to stejné nebo vyšší kvality, než je definována v normě EN166. Při volbě prostředků osobní ochrany je však také třeba zvážit všechny stránky práce operátora, prostředí a další typ/y používaného strojního vybavení. Poznámka: Brýle bez chráněných stran ani svářečské štíty samy neposkytují přiměřenou ochranu.

△ **VÝSTRAHA!** Prevence náhodného zranění:

- Nikdy nevkládejte ruce ani žádnou jinou část těla do oblasti vyhazování upínadel nástrojem.
- Nikdy nesměrujte nástroj směrem k sobě ani k nikomu jinému bez ohledu, zda je nebo není naplněn upínadly.
- Nikdy nezacházejte s nástrojem pro zábavu.
- Nikdy netahejte za spoušť, pokud špička nesměruje směrem k práci.
- S nástrojem vždy zacházejte opatrně.
- Nástroj DeWALT používejte pouze pro účely, pro které byl navržen, jako například: úpravy kolem dveří, oken a hran; dna zásuvek, zadní stěny skříní a výrobu skříní; rámování obrazů a lemování nábytku. Nástroje nepoužívejte na jiné materiály, nežli je spojování dřeva s dřevem.
- Tyto nástroje nesmí být používány k jiným účelům, než je upevňování dřeva ke dřevu.
- Při plnění nástroje nikdy netahejte za spoušť ani netlačte na bezpečnostní narážku.
- K tomu, aby se předešlo náhodnému spuštění a možnému zranění, vždy odpojujte přívod vzduchu.

1. Před seřizováním.
2. při servisu nástroje.
3. při uvolňování zaseknutí.
4. když se nástroj nepoužívá.
5. při přechodu do jiné pracovní oblasti, kdy náhodným spuštěním může dojít ke zranění.
6. při údržbě a čištění.

- Než začnete nástroj používat, přečtěte si dodatečnou příručku s Bezpečnostními a provozními pokyny.
- Nepoužívejte kyslík a hořlavé plyny jako zdroj energie pro pneumaticky poháněné nástroje.
- Při provozu tohoto nástroje mohou vznikat jiskry, které představují zápalný zdroj pro hořlavá paliva a plyny.

△ **DŮLEŽITÉ!** Obsluha nástroje:

- Za účelem určení typu obsluhy modelu nástroje zkontrolujte identifikační štítek na nástroji/v zadní části této příručky a příslušný sloupec L tabulky pro tento model. Přečtěte si odpovídající pokyny k bezpečnosti a obsluze k tomuto typu spouštění.

Poznámka: Používejte pouze upevňovačla doporučená firmou DeWALT k použití s nástroji DeWALTa nástroje nebo hřebíky DeWALT, které splňují specifikace DeWALT.

Provozní pokyny

PLNĚNÍ NÁSTROJE

△ **Varování!** Při plnění nástroje 1) nikdy nepokládejte ruku nebo jinou část těla do prostoru vystřelování sponek, 2) nikdy nemířte nástrojem na sebe nebo jinou osobou a 3) Nemačkejte spoušť a nestlačujte bezpečnostní narážku, protože může dojít k náhodnému vystřelení, které může způsobit zranění.

DPS8016-XJ

1. Otočte nástroj na stranu tak, aby výstupní oblast směřovala od vás a jiných osob. Stiskněte západku k rychlému uvolnění, která je uvnitř rámu nástroje anebo západku na hlavní rám. Zasuňte vodičko vzad. (Obr. 1)

2. Vložte tyčku sponek do zásobníku. (Obr. 2)
3. Tlačte vodítko vpřed, dokud se západka nezavře. Nástroj je nyní připraven k použití. (Obr. 3)

DPN2330-XJ

1. Stiskněte uvolňovací tlačítko zásobníku a zásobník zatáhněte dozadu. (Obr. 4)
2. Když je zásobník zcela otevřený, vložte upínadla. Hroty musí být proti dnu zásobníku. (Obr. 5)
3. Zatlačte zásobník vpřed. Tlačte, dokud nezapadne západka. (Obr. 6)

OBSLUHA NÁSTROJE

Nástroj ovládaný spouští se ovládá tak, že se nejprve stiskne spoušť v ruce (Obr. 7A) a poté se spustí spoušť pod ventilem (Obr. 7B). Nástroj bude spuštěn při každém spuštění spouště pod ventilem, dokud se neuvolní spoušť stisknutá rukou.

Více informací naleznete v příslušném oddíle v Příručce s bezpečnostními a provozními pokyny, která je dodávána s tímto nástrojem.

PROVOZNI KONTROLA NÁSTROJE:

⚠ VÝSTRAHA! Než začnete z provozní kontrolou činnosti nástroje, vyjměte z něho všechna upínadla.

- A. Když máte prst mimo rukojeť, uchopte pevně rukojeť nástroje.
- B. Nastavte hlavu nástroje proti pracovnímu povrchu.
- C. Zvedněte sekundární spouštěcí zařízení.
- D. Zatažením za spoušť spusťte cyklus nástroje. Uvolněním spouště ukončete cyklus.

⚠ VÝSTRAHA! Když se zvedne sekundární spouštěcí zařízení, nástroj provede cyklus po každém zatažení za spoušť!

DALŠÍ UPOZORNĚNÍ:

⚠ VÝSTRAHA! Kontrola sekundárního spouštěcího zařízení by se měla provádět periodicky, aby byla zajištěna jeho správná činnost.

Postupujte podle výše uvedených pokynů a přitom uvolněte současně sekundární bezpečnostní spoušť a ovládací spoušť. Ovládací spoušť se tím automaticky zablokuje a nástroj nebude možné spustit.

Nástroj by měl být funkční pouze poté, když se zvedne sekundární spouštěcí zařízení a stiskne spoušť.

SEŘIZOVÁNÍ VÝKONU

Součástí těchto nástrojů je nastavení výkonu ke změně průniku upevňovacího prvku do různých materiálů.

K maximálnímu výkonu: otočte ventilem vlevo co nejdále. (Obr. 8)

Snížení výkonu: otočte ventilem vpravo za účelem snížení až o 30%. (Obr. 9)

UVOLNĚNÍ UCPÁNÍ (DPN2330-XJ)

⚠ VÝSTRAHA! Před uvolňováním zadřeného upínadla vždy odpojte přívod vzduchu.

1. Odpojte od nástroje vzduch.
2. Uvolněte zásobník a zatažením vzad zastavte podávání.
3. Uvolněte dva šrouby otočením o jednu otáčku (Obr. 10).
4. Stahujte kryt dolů, doku se dvě velké díry s vůlí nevyrovnejí s hlavami dvou šroubů tak, jak je znázorněno na obrázku (Obr. 11).
5. Odtáhněte kryt od hlavy podle obrázku (Obr. 12).
6. Odstraňte zadřené upínadlo.
7. Opět instalujte kryt, vysuňte ho nahoru, utáhněte dva šrouby a zavřete kryt.
8. Opět zapojte vzduchovou hadici.

PNEUMATICKÉ KLINCOVAČKY A SPONKOVAČKY

DPS8016-XJ, DPN2330-XJ

Gratulujeme!

Vybrali ste si náradie spoločnosti DeWALT. Vďaka rokom skúseností získaných vývojom a inováciami produktov je spoločnosť DeWALT jedným z najspolahlivejších partnerov pre používateľov profesionálneho náradia na elektrický pohon..

Bezpečnostné predpisy

⚠ **DÔLEŽITÉ, POZORNE SI PREČÍTAJTE!** Je dôležité, aby si všetci, ktorí s nástrojom pracujú, prečítali a pochopili všetky časti tejto Príručky o technických špecifikáciách nástroja, ako aj Bezpečnostné pokyny a Návod na použitie, ktoré sú priložené k nástroju. Nedodržanie týchto postupov môže viesť k vážnym poraneniam osôb, ktoré sa nachádzajú na pracovisku.

⚠ Mala by byť použitá ochrana očí v súlade s 89/686/EEC, a adekvátny alebo vyšší stupeň ako je definovaný v EN166. Pri výbere prostriedkov osobnej ochrany treba zohľadniť všetky aspekty práce obsluhujúceho personálu, okolité prostredie a iný typ/y náradia, ktoré sa používa.

Poznámka: Ochranné okuliare bez postranných ochranných krytov a štítu na tvár neposkytujú dostatočnú ochranu.

⚠ **UPOZORNENIE!** Pozor na náhodné poranenie:

- Nikdy nekladte ruky ani inú časť tela do priestoru, do ktorého sa nastreľuje spojovací materiál.
- Nikdy náradím nemierte na seba ani na nikoho iného, bez ohľadu na to, či je v ňom spojovací materiál alebo nie.
- Nikdy sa s nástrojom nezahrávajte.
- Nikdy nestláčajte spúšť, keď hlaveň nie je nasmerovaná na pracovnú plochu.
- S nástrojom narábajte vždy opatrne.
- Náradie DeWALT použite len na účely, na ktoré bolo navrhnuté, ako sú: dokončovacie práce na dverách, oknách a okrajoch; spodných dieloch zásuviek, zadných dieloch a pri výrobe skriň; rámovanie obrazov a čalúnenie nábytku. Náradie by sa nemalo používať na žiadny iný materiál než na aplikácie drevo/drevo.
- Náradie by sa malo používať len na prácu s drevom.
- Nestláčajte spúšť a neuvolňujte mechanizmus bezpečnostného spínača počas nabíjania.
- Pozor na náhodnú reakciu a možné poranenia. Vždy odpojte prívod vzduchu.

1. Pred vykonaním zmien;
2. Pri vykonávaní údržby nástroja;
3. Pri odstránení zaseknutia;
4. Keď j nástroj mimo prevádzky;
5. Pri prenášaní na iné pracovisko, kedy môže dôjsť k náhodnej reakcii a prípadnému poraneniu.
6. Počas údržby a čistenia.

● Pred použitím si prečítajte brožúrku o doplnujúcich Bezpečnostných predpisoch a Návode na použitie.

● Ako zdroj energie pre pneumatické náradia nepoužívajte kyslík ani horľavé plyny.

● Upozornenie! Prevádzka tohto nástroja môže spôsobiť iskrenie alebo vyvolať zdroj vznietenia horľavých palív a plynov.

⚠ **DÔLEŽITÉ!** Prevádzka nástroja:

● Druh prevádzky vášho modelu zistíte, ak skontrolujete ID označenie pripojené k nástroju / na opačnej strane príručky a zodpovedajúcu tabuľku v stĺpci L pre určitý model. Informácie o druhu spúšte si prečítajte v zodpovedajúcej časti príručky Bezpečnostné a prevádzkové pokyny.

Poznámka: Pri použití nástrojov DeWALT používajte iba svorky doporučované firmou DeWALT alebo tie, ktoré spĺňajú DeWALT parametre.

Návod na použitie

NABÍJANIE

⚠ **Upozornenie:** Pri plnení nástroja 1) nikdy nekladte ruku ani inú časť tela do nastreľovacej časti nástroja; 2) nikdy nástrojom nemierte na seba ani na inú osobu; 3) nestláčajte spúšť ani bezpečnostný spínač, môže dôjsť k náhodnému zapnutiu a možnému zraneniu.

DPS8016-XJ

1. Nástroj otočte do strany s hlavňou smerujúcou preč od vás a iných osôb. Pusťte tlačidlo rýchleho uvoľnenia západky vo vnútri rámu nástroja alebo západky na zadnej strane hlavného rámu. Potiahnite kolajničku dozadu. (Obr. 1)

2. Do zásobníka dajte sadu svoriek. (Obr. 2)
3. Potlačte kolajničku dopredu, kým sa západka nezavrie. Nástroj je teraz pripravený na používanie. (Obr. 3)

DPN2330-XJ

1. Stlačte tlačidlo zásobníka, vytiahnite zadnú stranu zásobníka. (Obr. 4)
2. Do úplne otvoreného zásobníka vložte svorky. Hroty musia smerovať dolu do zásobníka. (Obr. 5)
3. Vtlačte zásobník. Tlačte, kým západka nezaklapne. (Obr. 6)

PREVÁDZKA

Nástroj na spúšť začne fungovať prvým stlačením spúšte pod rúčkou (Obr. 7A), následne potiahnutím spúšte pod ventilom, ako je zobrazené na (Obr. 7B). Nástroj začne fungovať zakaždým, keď sa potiahne spúšť pod ventilom, až kým sa neuvolní spúšť pod rúčkou.

Viac informácií nájdete v príslušnej časti bezpečnostných pokynov a návodu na použitie priloženého k náradiu.

KONTROLA PREVÁDZKY:

⚠ POZOR! Pred vykonaním kontroly funkčnosti nástroja z neho vyberte všetky zapínadlá.

- A. Nedržte prst na spúšti a držte nástroj za pevnú úchytku na rúčke.
- B. Hlaveň nástroja pridržiňte na pracovnej ploche.
- C. Nadvihnite druhú spúšť.
- D. Potiahnite spúšť a zapínadlo začne cyklus. Uvoľnite spúšť a cyklus sa ukončí.

⚠ POZOR! S nadvihnutou druhou spúšťou sa nástroj spustí vždy, keď potiahnete spúšť!

ĎALŠIE UPOZORNENIA:

⚠ POZOR! Pravidelne kontrolujte, či druhá spúšť funguje.

Pri dodržiavaní horeuvedeného postupu kontroly prevádzky uvoľnite druhú bezpečnostnú spúšť a zároveň spúšť počítačnú. To by malo automaticky uzamknúť počítačnú spúšť a zabrániť tak reakcii nástroja.

Nástroj by sa mal znova použiť až potom, keď bude druhá spúšť vytiahnutá a počítačná spúšť zatlačená.

NASTAVENIE PRÍVODU ELEKTRICKEJ ENERGIE

Na náradí je funkcia nastavenia sily určená na zmenu prieniku spojovacieho materiálu do rozličných materiálov.

Maximálny prívod elektrickej energie: Ventil otáčajte v protismere hodinových ručičiek pokiaľ je to možné. (Obr. 8)

Zníženie prívodu elektrickej energie: Ventil otočte v smere hodinových ručičiek, prívod znížite až o 30%. (Obr. 9)

UVOĽNENIE ZASEKNUTÉHO SPOJOVACIEHO MATERIÁLU (DPN2330-XJ)

⚠ UPOZORNENIE! Pred uvoľnením zaseknutia zapínadla vždy odpojte zdroj vzduchu.

1. Náradie odpojte od prívodu vzduchu.
2. Uvoľnite zásobník a vytiahnite ho, špendlíky sa prestanú vypúšťať.
3. Uvoľnite dve skrutky o celé jedno otočenie, ako je to znázornené na (Obr. 10).
4. Stiahnite kryt dolu, až kým sa dva veľké otvory neobjavia pozdĺž dvoch hláv skrutiek, ako je to znázornené na (Obr. 11).
5. Zo špičky stiahnite kryt, ako je to znázornené na (Obr. 12).
6. Odstráňte zaseknuté zapínadlo.
7. Znovu nasadte kryt, vytiahnite ho, zatiahnite dve skrutky a zatvorte zásobník.
8. Znovu napojte vzduchovú hadicu.

PNEUMATIKUS SZÖGBELÖVŐK ÉS TŰZŐGÉPEK

DPS8016-XJ, DPN2330-XJ

Gratulálunk!

Ön egy DeWALT szerszámot választott. A termékfejlesztés és innováció révén szerzett több éves tapasztalatának köszönhetően a DeWALT a professzionális gépiszerszám-felhasználók egyik legmegbízhatóbb partnerévé vált.

Biztonsági utasítások

⚠ **FONTOS. OLVASSA EL FIGYELMESEN:** Fontos, hogy minden kezelő olvassa el és értse a Szerszám műszaki adatai c. használati utasítás minden pontját, és a szerszámhoz mellékelte külön Biztonsági és üzemeltetési utasítást. Ennek elmulasztása Önnek és másoknak a munkaterületen súlyos balesetet okozhat.

⚠ ⚠ **FIGYELMEZTETÉS!** Az alkalmazott szemvédelemnek meg kell felelnie a 89/686/EGK irányelv, illetve az EN166 szabvány előírásainak. Ezenkívül a kezelő munkájának valamennyi szempontját, körülményét, más típusú gép(ek) használatát is figyelembe kell venni a személyi védőeszközök kiválasztásánál.

Megjegyzés: Az oldalról nem védő szemüvegek és az arcmaszok önmagukban nem biztosítanak megfelelő védelmet.

⚠ **FIGYELMEZTETÉS!** A véletlen balesetek megelőzése érdekében:

- Soha ne tegye a kezét vagy más testrészét a szerszám belövrésére.
- Soha ne mutasson a szerszám senki másra.
- Soha ne kapcsolja be játékból.
- Soha ne húzza meg a kioldó kapcsolót, csak akkor, ha az orr a munkadarab felé néz.
- Mindig óvatosan kezelje a szerszámot.
- A DeWALT szerszámot csak rendeltetésszerűen használja – pl. ajtófélfá, ablak és keretek szögelésére; ajlak, szekrényhátlapok rögzítésére és szekrénykészítésre; képkeretezésre és bútorszélezésre. Ezeket a szerszámokat csak fa-fa alkalmazásoknál szabad használni.
- Ezeket a szerszámokat csak fa-fa alkalmazásoknál szabad használni.
- A szerszám betöltésekor sose húzza meg a kioldó kapcsolót, illetve ne nyomja meg a biztonsági kioldófejet.

● **A véletlen beindulás és az esetleges balesetek megelőzése céljából mindig kapcsolja ki a levegőellátást:**

1. Szabályozások előtt.
2. A szerszám szervizelésekor.
3. Beakadás megszüntetésekor.
4. Ha nem használja a szerszámot.
5. Ha átmegy más munkaterületre, mivel véletlen beindulás történhet, ami balesetet okozhat.
6. Karbantartás és tisztítás közben

● **Mielőtt használni kezdi a szerszámot, olvassa el a kiegészítő Biztonsági és üzemeltetési utasításokat.**

● **Ne használjon oxigént és gyúlékony gázokat a pneumatikus szerszámok meghajtására.**

● **E szerszám használat közben szikrázhat, és ettől a gyúlékony üzemanyagok és a gázok meggyulladhatnak.**

⚠ **FONTOS!** A szerszám működése:

● **A szerszám típusának megállapításához nézze meg a szerszámon, illetve a kézikönyv hátulján található adattáblát és a típusra vonatkozó megfelelő táblázat L oszlopát. Olvassa el az ilyen „trip” típusra vonatkozó információt a Biztonsági és üzemeltetési utasítások megfelelő részében.**

Megjegyzés: Csak a DeWALT által javasolt, DeWALT szerszámokhoz való kötélemeket használjon, illetve olyan szögeket, melyek megfelelnek a DeWALT specifikációinak.

Üzemeltetési utasítások

A SZERSZÁM BETÖLTÉSE

⚠ **Figyelmeztetés:** A szerszám betöltésekor: 1) Sose tegye a kezét vagy más testrészét a szerszám belövrésére. 2) Sose tartsa a szerszámot maga vagy mások felé. 3) Sose húzza meg a ravaszt, illetve ne nyomja meg a biztonsági kioldófejet, mert a szerszám véletlenül működésbe léphet, és sérülést okozhat.

DPS8016-XJ

1. Fordítsa el a szerszámot oldalra, hogy az üritési terület ne magára vagy másokra mutasson. Nyomja le a gyors kioldó zárnyelvet a szerszámkeretben, vagy a zárnyelvet a fő keret hátsó részén. Csúsztassa hátra a keretet. (1. Ábra)
2. Ejtse be a kapocsköteget a tárbá. (2. Ábra)
3. Nyomja előre a sint, amíg a zárnyelv lezár. A szerszám most használatra kész. (3. Ábra)

DPN2330-XJ

1. Nyomja le a tárat kioldó gombot és húzza hátra a tárat (4. Ábra).
2. Amikor a tár teljesen nyitva van, tegye be a kötőelemeket. A hegyüknek a tár aljával szemben kell állnia (5. Ábra).
3. Tolja előre a tárat. Folytassa a nyomást, amíg a zár beakad (6. Ábra).

A SZERSZÁM MŰKÖDÉSE

A kioldó kapcsolós szerszám úgy üzemeltethető, hogy előbb aktiválni kell a kioldó kapcsolót a kézi fogantyú alatt (7A Ábra), majd aktiválni kell a szelep alatti kioldó kapcsolót az ábra szerint

(7B Ábra). A Szerszám minden alkalommal aktiválódik, amikor a szelep alatti kioldó kapcsoló aktiválva van, egészen a kézi fogantyú alatti kioldó kapcsoló felengedéséig.

További tájékoztatásért, kérjük, olvassa el a szerszámhoz mellékelt biztonsági és használati utasítás vonatkozó részét.

A SZERSZÁM MŰKÖDÉSÉNEK ELLENŐRZÉSE:

⚠ **FIGYELMEZTETÉS!** Vegyen ki a szerszámból minden kötőelemet a szerszám működésének ellenőrzése előtt!

- A. Vegye le a kezét a kioldó kapcsolólóról, tartsa a szerszámot a fogantyújánál erősen fogva.
- B. Tegye a szerszám orrát a munkafelületre.
- C. Emelje fel a másodlagos kioldó kapcsolót.
- D. Húzza meg a kioldó kapcsolót, hogy beinduljon a szerszám ciklusa. Engedje fel a kioldó kapcsolót és a ciklus véget ér.

⚠ **FIGYELMEZTETÉS!** Amikor a másodlagos kioldó kapcsoló fel van emelve, a szerszám mindig ciklusban lesz, amikor a kioldó kapcsolót meghúzza!

TOVÁBBI FIGYELMEZTETÉSEK:

⚠ **FIGYELMEZTETÉS!** A másodlagos kioldó kapcsolót időszakonként ellenőrizni kell a megfelelő működésének biztosítása céljából.

A szerszám működésének ellenőrzésére vonatkozó fenti megjegyzéseket követve engedje fel a másodlagos biztonsági kioldó kapcsolót és a működtető kioldó kapcsolót egyszerre, ez automatikusan lezárja az üzemeltető kioldó kapcsolót, védi a szerszámot az aktiválástól.

A szerszám csak akkor üzemeltethető újra, ha a másodlagos kioldó kapcsolót felengedi és a működtető kioldó kapcsolót lenyomja.

FESZÜLTÉGSZABÁLYOZÁS

Ezek a szerszámok belővési erősség-szabályozót tartalmaznak, mellyel beállítható, hogy a különböző anyagokba milyen mélyen hatoljon be a kötőelem.

A maximális áramfelvételhez: fordítsa el a szelepet az óramutató járásával ellentétes irányban, amíg lehet (8. Ábra).

Az áramfelvétel csökkentéséhez: fordítsa el a szelepet az óramutató járásával megegyező irányban 30 %-os csökkentésig (9. Ábra).

TORLÓDÁS MEGSZÜNTETÉSE (DPN2330-XJ)

⚠ **FIGYELMEZTETÉS!** Mindig kapcsolja le a levegőellátást, mielőtt elakadt kötőelemet akar kivenni!

1. Válassza le a légellátást a szerszámról.
2. Engedje el a tárat és húzza hátra, hogy leálljon a tú adagolás.
3. Lazítsa meg a két csavart az ábra szerint (10. Ábra) egy teljes fordulattal.
4. Csúsztassa le a fedelet, amíg a két nagy holtjáték furat egyvonalba kerül a két csavar fejével az ábra szerint (11. Ábra).
5. Húzza a fedelet le az orr részről az ábra szerint (12. Ábra).
6. Vegye ki az elakadt kötőelemet.
7. Tegye vissza a fedelet, csúsztassa a helyére, rögzítse a két csavart és zárja le a tárat.
8. Újra csatlakoztassa a légtömlőt.

PISTOALE PNEUMATICE CU CUIE ȘI CAPSE

DPS8016-XJ, DPN2330-XJ

Felicitări!

Ați ales o unealtă DeWALT. Anii de experiență, dezvoltarea atentă a produselor și inovația fac din DeWALT unul dintre partenerii de încredere ai oricărui utilizator profesionist de unelte electrice.

Instrucțiuni de siguranță

⚠ **IMPORTANT. CITIȚI CU ATENȚIE:** Este important ca toți operatorii să citească și să înțeleagă toate secțiunile acestui manual de date tehnice și manualul separat de instrucțiuni de siguranță și funcționare furnizat împreună cu această unealtă. Nerespectarea acestor instrucțiuni poate provoca rănirea gravă a dvs. și a altor persoane din zona de lucru.

⚠ **AVERTISMENT!** Trebuie utilizați ochelari de protecție conform 89/686/EEC cu un grad de protecție egal sau mai mare decât cel definit în EN166. În plus, la selectarea echipamentului de protecție trebuie luate în considerare toate aspectele mediului de lucru al operatorului și celelalte utilaje folosite. Notă: Ochelarii fără protecție laterală și măștile pentru față nu oferă protecția adecvată.

⚠ **AVERTISMENT!** Pentru prevenirea accidentelor:

- Nu puneți mâna sau altă parte a corpului în zona de eliberare a elementelor de fixare când este conectată sursa pneumatică.
- Nu îndreptați niciodată unealta către dvs. sau către o altă persoană.
- Nu vă jucați cu unealta.
- Nu apăsați niciodată trăgaciul, dacă vârful uneltei nu este îndreptat către zona de lucru
- Manipulați întotdeauna unealta cu grijă
- Utilizați scula DEWALT numai în scopul pentru care a fost proiectată, de exemplu: finisajul din jurul ușilor, ferestrelor și marginilor; realizarea fundurilor, a pereților spate și a dulapurilor; realizarea ramelor pentru fotografii și decorarea mobilei. Aceste instrumente nu ar trebui să fie utilizat pentru altceva decât lemnul de aplicații din lemn.
- Aceste instrumente nu ar trebui să fie utilizat pentru altceva decât lemnul de aplicații din lemn.
- Nu apăsați trăgaciul sau mecanismul de declanșare în timp ce încărcăți scula.
- Pentru a preveni declanșarea accidentală și posibilă vătămare, deconectați întotdeauna sursa de aer.

1. Înainte de efectuarea reglărilor.
2. La repararea sculei.
3. La eliminarea unui blocaj.
4. Când scula nu este utilizată.
5. La deplasarea într-o zonă de lucru diferită, deoarece se poate produce declanșarea accidentală, provocând vătămare.
6. În timpul operațiilor de întreținere și curățare.

- Înainte de a utiliza scula, citiți broșura cu instrucțiunile suplimentare de siguranță și operare.
- Nu utilizați oxigen și gaze combustibile ca sursă de energie pentru scule acționate pneumatic.
- Operarea acestei scule poate produce scânteii, acționând ca sursă de aprindere pentru combustibili și gaze inflamabile.

AVERTISMENT! Funcționarea sculei:

- Pentru identificarea tipului de operare al modelului dvs., verificați eticheta ID lipită pe sculă/spatele acestui manual și culoana L din tabelul corespunzător pentru modelul respectiv. Citiți secțiunea corespunzătoare din instrucțiunile de operare și siguranță pentru informații despre fiecare tip de declanșare.

Notă: Utilizați numai elemente de fixare recomandate de DeWALT pentru a fi utilizate la scule DeWALT sau cuiie care îndeplinesc specificațiile DeWALT.

Instrucțiuni de funcționare

ÎNCĂRCAREA UNELTEI

⚠ **Avertisment!** La încărcarea uneltei 1) Nu puneți mâna sau altă parte a corpului în zona de eliberare a elementelor de fixare; 2) Nu îndreptați niciodată unealta către dvs. sau către o altă persoană; 3) Nu apăsați trăgaciul și nu apăsați brida de siguranță, deoarece unealta se poate descărca accidental și poate produce accidente.

DPS8016-XJ

1. Întoarceți scula către lateral, cu zona de descărcare orientată la distanță de dvs. și alte persoane. Apăsați zăvorul cu eliberare rapidă din cadrul sculei sau zăvorul situat în partea din spate a cadrului principal. Glisați șina către înapoi. (Fig 1)

2. Lăsați bagheta de capse să cadă în magazie. (Fig 2)
3. Împingeți șina către înainte până când zăvorul se închide. Scula este acum gata de utilizare. (Fig 3)

DPN2330-XJ

1. Apăsăți pe butonul de deblocare a magaziei și trageți înapoi magazia. (Fig. 4)
2. Cu magazia complet deschisă, introduceți elementele de fixare. Punctele trebuie să se afle în partea opusă bazei magaziei. (Fig. 5)
3. Împingeți magazia înainte. Continuați să apăsați până când opritorul este cuplat. (Fig. 6)

FUNCȚIONAREA UNELTEI

Unealta acționată de declanșator este operată mai întâi prin acționarea declanșatorului de sub mâner (Fig. 7A). urmată de acționarea declanșatorului de sub supapă, așa cum este indicat (Fig. 7B). Unealta va fi acționată de fiecare dată când este acționat declanșatorul de sub supapă până când declanșatorul de sub mâner este eliberat.

Pentru informații suplimentare, consultați secțiunea relevantă din Manualul cu instrucțiuni de siguranță și operare furnizat cu această unealtă.

VERIFICAREA FUNCȚIONĂRII UNELTEI

⚠ Avertisment: Îndepărtați toate elementele de fixare de pe unealtă înainte de a efectua verificarea funcționării uneltei.

- A. Cu degetul luat de pe declanșator, țineți bine unealta de mâner.
- B. Rezemați nasul uneltei de suprafața de lucru.
- C. Ridicați dispozitivul declanșator secundar.
- D. Trageți declanșatorul pentru ciclarea uneltei. Eliberați declanșatorul și ciclul s-a finalizat.

⚠ Avertisment: Cu dispozitivul declanșator secundar ridicat, unealta va cicla la fiecare tragere a declanșatorului!

AVERTISMENTE SUPLIMENTARE:

⚠ Avertisment: Funcționarea corectă a dispozitivului declanșator secundar trebuie verificată periodic.

Urmând notele de verificare a funcționării uneltei de mai sus, eliberați simultan declanșatorul secundar de siguranță și declanșatorul de operare, ceea ce ar trebui să blocheze automat declanșatorul de operare, prevenind acționarea uneltei.

Unealta ar trebui să intre în funcțiune din nou numai atunci când dispozitivul declanșator secundar este ridicat și se apasă pe declanșatorul de operare.

REGLAREA ALIMENTĂRII ELECTRICE

Aceste unelte necesită o reglare a alimentării pentru modificarea penetrării elementelor de fixare în diferite materiale.

Pentru maximum de putere: rotiți supapa în sens antiorar la maximum posibil. (Fig. 8)

Pentru reducerea puterii: rotiți supapa în sens orar pentru o reducere de până la 30%. (Fig. 9)

TOLERANȚĂ DE BLOCARE (DPN2330-XJ)

⚠ Avertisment! Decuplați întotdeauna sistemul pneumatic înainte de deblocarea unui element de fixare blocat.

1. Deconectați alimentarea pneumatică de la unealtă.
2. Eliberați magazia și trageți-o înapoi, pentru a opri alimentarea pinilor.
3. Slăbiți cele două șuruburi așa cum se arată în (Fig. 10) printr-o rotație completă.
4. Glisați capacul în jos până când cele două orificii de toleranță mari se aliniază cu cele două capete de șurub, așa cum se arată în (Fig. 11).
5. Îndepărtați capacul de nas, așa cum se arată în (Fig. 12).
6. Îndepărtați elementul de fixare blocat.
7. Montați la loc capacul, glisați-l în sus, strângeți cele două șuruburi și închideți magazia.
8. Cuplați din nou furtunul pneumatic.

Belgique et Luxembourg België en Luxemburg	DEWALT - Belgium BVBA Egide Walschaertsstraat 16 2800 Mechelen	NL Tel: 32 15 47 37 63 FR Tel: 32 15 47 37 64	Fax: 32 15 47 37 99 www.dewalt.be enduser.BE@SBDinc.com
Danmark	DEWALT Farverland 1B 2600 Glostrup	Tel: 70 20 15 11 Fax: 70 22 49 10	www.dewalt.dk kundeservice.dk@sbdinc.com
Deutschland	DEWALT Richard Klinger Str. 11 66510 Idstein	Tel: 06126-21-1 Fax: 06126-21-2770	www.dewalt.de infobfge@sbdinc.com
Ελλάς	DEWALT (Ελλάς) A.E. ΕΔΡΑ-ΓΡΑΦΕΙΑ : Στράβωνος 7 & Λ. Βουλιαγμένης, Γλυφάδα 166 74, Αθήνα SERVICE : Ημερος Τόπος 2 (Χάνι Αδάμ) – 193 00 Ασπρόπυργος	Τηλ: 00302108981616 Φαξ: 00302108983570	www.dewalt.gr Greece.Service@sbdinc.com
España	DEWALT Ibérica, S.C.A. Parc de Negocios "Mas Blau" Edificio Muntadas, c/Bergadá, 1, Of. A6 08820 El Prat de Llobregat (Barcelona)		Tel: 934 797 400 Fax: 934 797 419 www.dewalt.es respuesta.postventa@sbdinc.com
France	DEWALT 5, allée des Hêtres BP 30084, 69579 Limonest Cedex	Tel: 04 72 20 39 20 Fax: 04 72 20 39 00	www.dewalt.fr scufr@sbdinc.com
Schweiz Suisse Svizzera	DEWALT In der Luberzen 42 8902 Urdorf	Tel: 044 - 755 60 70 Fax: 044 - 730 70 67	www.dewalt.ch service@rofoag.ch
Ireland	DEWALT Calpe House Rock Hill Black Rock, Co. Dublin	Tel: 00353-2781800 Fax: 00353-2781811	www.dewalt.ie
Italia	DEWALT via Energypark 6 20871 Vimercate (MB), IT	Tel: 800-014353 39 039 9590200 Fax: 39 039 9590313	www.dewalt.it
Nederlands	DEWALT Netherlands BV Holtum Noordweg 35 6121 RE BORN, Postbus 83, 6120 AB BORN	Tel: 31 164 283 063 Fax: 31 164 283 200	www.dewalt.nl
Norge	DEWALT Postboks 4613, Nydalen 0405 Oslo	Tel: 22 90 99 10 Fax: 45 25 08 00	www.dewalt.no kundeservice.no@sbdinc.com
Österreich	DEWALT Werkzeug Vertriebsges m.b.H Oberlaaerstrasse 248, A-1230 Wien	Tel: 01 - 66116 - 0 Fax: 01 - 66116 - 614	www.dewalt.at service.austria@sbdinc.com
Portugal	DEWALT Limited, SARL Centro de Escritórios de Sintra Avenida Almirante Gago Coutinho, 132/134, Edifício 14 2710-418 Sintra		Tel: 214 66 75 00 Fax: 214 66 75 80 www.dewalt.pt resposta.posventa@sbdinc.com
Suomi	DEWALT Tekniikantie 12, 02150 Espoo 02150 Espoo, Finland	Puh: 010 400 43 33 Faksi: 0800 411 340	www.dewalt.fi asiakaspalvelu.fi@sbdinc.com
Sverige	DEWALT Box 94 431 22 Mölndal	Tel: 031 68 60 60 Fax: 031 68 60 08	www.dewalt.se kundservice.se@sbdinc.com
Türkiye	KALE Hırdavat ve Makina A.Ş. Defterdar Mah. Savaklar Cad. No:15 Edirnekapı / Eyüp / İSTANBUL 34050 TÜRKİYE		Tel: 0212 533 52 55 Faks: 0212 533 10 05 www.dewalt.com.tr
United Kingdom	DEWALT, 210 Bath Road; Slough, Berks SL1 3YD	Tel: 01753-567055 Fax: 01753-572112	www.dewalt.co.uk emeaservice@sbdinc.com
Middle East Africa	DEWALT P.O. Box - 17164, Jebel Ali Free Zone (South), Dubai, UAE	Tel: 971 4 812 7400 Fax: 971 4 2822765	www.dewalt.ae Service.MEA@sbdinc.com

GB CE DECLARATION OF CONFORMITY

We declare under our sole responsibility that this fastener driving tool as identified above is in conformity with the following standards: EN 792-13:2000+A1:2008 in accordance with regulations 2006/42/EC. Technical construction files for use by authorities are available from the addresses below.

FR DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

Nous déclarons sous notre seule responsabilité que cet outil d'enfoncement de fixations ainsi qu'il est identifié ci-dessus est conforme à la norme suivante : EN 792-13:2000+A1:2008 aux termes de la Directive 2006/42/EC sur les Machines. Les fichiers techniques de construction destinés aux autorités sont disponibles aux adresses ci-dessous.

DE CE-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir erklären im Rahmen unserer Alleinverantwortung, dass dieses Befestigungselement-Eintreibwerkzeug lt. vorstehenden Angaben mit der Norm EN 792-13:2000+A1:2008 im Einklang mit der Maschinenrichtlinie 2006/42/EC konform geht. Konstruktionsunterlagen für Behörden können über die folgenden Adressen bezogen werden.

NL CE-CONFORMITEITSVERKLARING

Wij verklaren onder onze eigen verantwoordelijkheid dat dit als hierboven geïdentificeerde bevestigingsdrijfgereedschap in overeenstemming is met de volgende norm: EN 792-13:2000+A1:2008 volgens de Richtlijn voor machines 2006/42/EC. Technische constructiebestanden voor gebruik bij overheidsinstanties kunt u via de onderstaande adressen krijgen.

DK CE-KONFORMITETSERKLÆRING

Vi erklærer hermed, at det er vort eneansvar, at dette befæstelsesdrevværktøj, som identificeret ovenfor, overholder den følgende standard: EN 792-13:2000+A1:2008 i overensstemmelse med Maskindirektiv 2006/42/EC. Tekniske konstruktionsfiler til brug for myndigheder er tilgængelige fra adressen nedenfor.

FI CE – VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS

Vakuutamme olemamme yksinomaisessa vastuussa siitä, että tämä yllä eritelty kiinnittimien kiinnityslaitte on seuraavan standardin mukainen: EN 792-13:2000+A1:2008 konedirektiivin 2006/42/EC mukaisesti. Viranomaisten käyttöön tarkoitettua teknistä rakennustiedot ovat saatavana alla olevasta osoitteesta.

GR ΔΗΛΩΣΗ ΠΙΣΤΟΤΗΤΑΣ ΕΚ

Το προϊόν* αυτό πληρεί τις ισχύουσες απαιτήσεις με βάση τα ακόλουθα πρότυπα: EN 792-13:2000+A1:2008. Δηλώνουμε υπεύθυνα ότι το προϊόν αυτό πληρεί τις ισχύουσες απαιτήσεις των παρακάτω Οδηγιών: 2006/42/EC. Μπορείτε να προμηθευτείτε το φάκελο του προϊόντος από τον κατασκευαστή στη διεύθυνση που αναγράφεται παρακάτω.

IT CE DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Noi dichiariamo a nostra esclusiva responsabilità che questo attrezzo azionatore di dispositivi di fissaggio come suddescritto è in conformità alle seguenti normative: EN 792-13:2000+A1:2008 conforme alla Direttiva Macchinario 2006/42/EC. Il fascicolo tecnico per l'uso da parte delle autorità è disponibile all'indirizzo indicato sotto.

NO CE-SAMSVARERKLÆRING

Vi erklærer under vårt eneansvar at drivenverktøyet for festeanordning som er identifisert ovenfor samsvarer med følgende standard: EN 792-13:2000+A1:2008 i overensstemmelse med Maskindirektivet 2006/42/EC. Tekniske konstruksjonsfiler til bruk for myndigheter er tilgjengelige fra adressen nedenfor.

PT DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE

Declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que esta ferramenta de aplicação de agrafos, conforme descrição acima, está em conformidade com a seguinte norma: EN 792-13:2000+A1:2008 de acordo com a Diretiva "Máquinas" 2006/42/EC. Ficheiros de construção técnicos para utilização pelas autoridades estão disponíveis a partir dos endereços abaixo indicados.

ES DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CON LA CE

Declaramos bajo nuestra única responsabilidad que esta herramienta para clavar puntas según se identifica anteriormente está en conformidad con el siguiente estándar: EN 792-13:2000+A1:2008 de acuerdo con la Directiva de Máquinas número 2006/42/EC. Los expedientes técnicos de construcción para uso de las autoridades se encuentran disponibles en las siguientes direcciones.

SE CE ÖVERENSSTÄMMESEFÖRKUNNANDE

Vi förkunnar helt under vårt ansvar att detta fästeanordningsverktyg är identifierat i enlighet med ovan år i överensstämmelse med den följande standard: EN 792-13:2000+A1:2008 i enlighet med Maskineridirektivet 2006/42/EC. Filer om teknisk konstruktion för myndigheter finns via adresserna nedan.

PL DEKLARACJA ZGODNOŚCI CE

Oświadczamy, że narzędzie do wbijania elementów łącznych, o którym mowa jest powyżej, spełnia wymogi normy EN 792-13:2000+A1:2008 zgodnie z Dyrektywą Maszynową 2006/42/EC. Pod podanymi poniżej adresami znajdują się dokumenty zawierające dane dotyczące konstrukcji technicznej narzędzia do wglądu dla odnośnych władz.

CZ PROHLÁŠENÍ O SHODĚ S CE

V rámci naší samostatné zodpovědnosti prohlašujeme, že výše identifikovaný nástroj na zarážení svorek se shoduje s následujícím standardem: EN 792-13:2000+A1:2008 a v souladu se směrnice o strojích 2006/42/EC. Technické konstrukční dokumenty pro potřebu příslušných orgánů jsou k dispozici na níže uvedených adresách.

SK CE POTVRDENIE O SÚLADE S NORMAMI

Prehlasujeme, že výhradne zodpovedáme za súlad vyššie určeného upínacieho nástroja s nasledovnými normami: EN 792-13:2000+A1:2008 podľa Smernice o strojovom zariadení 2006/42/EC. Súbor obsahujúce technické údaje o konštrukcii určené pre úrady sú dostupné na nižšie uvedených adresách.

HU CE MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

Kizárólagos felelősségünkre kijelentjük, hogy a fent meghatározott szögbeelőző szerzám teljesíti a következő szabvány követelményeit: EN 792-13:2000+A1:2008, a gépekre vonatkozó 2006/42/EC irányelv szerint. A hatóságok rendelkezésére bocsátott műszaki tervek az alábbi címen állnak rendelkezésre.

RO DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE

Acest produs* îndeplinește cerințele aplicabile ale următoarelor standarde: EN 792-13:2000+A1:2008. Declaram prin prezenta că produsul respectă cerințele aplicabile ale următoarelor directive: 2006/42/EC. Documentația tehnică este disponibilă la producător, la adresa de mai jos.

Colin Earl
Managing Director
Europe, Middle East & Africa
13.05.2015

Stanley Black & Decker bvba,
Kanaalweg 112, 3980 Tessenderlo,
Belgium